ADAMJEE LIFE ASSURANCE COMPANY LIMITED - WINDOW TAKAFUL OPERATIONS

آدمجی لائف اشورنس کمپنی لمیٹڈ۔ونڈو تکافل آپریشنز

Participant's Membership Document

Regular Contribution Plan

شریک تکافل کی ممبرشپ دستاویزات

ریگولر زرشمولیت کی ادائیگی کا پلان

adamjeefamily takaful

The membership offers a free-look period of 14 days after the receipt of membership document during which you can cancel your membership by contacting AL - WTO, and have your contribution refunded. However, AL - WTO reserves the right to deduct the expenses incurred on medical examination(s) of the participants in connection with the issuance of this membership (if any).

یہ ممبرشپ آپ کو دستاویزات موصول ہونے کے بعد سے 14 دن کا مفت ملاحظہ مدت کی پیش کش کرتی ہے جس کے دوران آپ AL - WTO سے رابطہ کرکے اپنی ممبرشپ منسوخ کرواسکتے ہیں اور اپنی زرشمولیت واپس لے سکتے ہیں۔تاہم، AL - WTO اس ممبرشپ کے اجراء کے سلسلے میں شریک تکافل کے طبی معائنے پر ہونے والے اخراجات کی کٹوتی (اگر کوئی ہے) کا حق محفوظ رکھتا ہے۔

(A) DEFINITIONS

Unless the contrary appears from the context, the following words and phrases shall have the meanings assigned to them where they appear in these Membership Provisions. Any use of words in the singular, plural, masculine, feminine or capitalization are taken as interchangeable and therefore as referring to the same except where this is inconsistent with the subject matter.

a) **PARTICIPANT or YOU or YOUR:** The person applying for the Family Takaful coverage on the life of the covered Person. An insurable interest has to exist between the Participant and the covered Person. In addition, if You are not the Main Person Covered, You need to have been given permission by the Main Person Covered to take out Membership on the life of the Main Person Covered, Spouse or Children of the Main Person Covered.

b) **CONTRIBUTION PAYER.** The person who has agreed to pay the periodic Contribution to the Operator in respect of this Membership. If You are not the Contribution Payer and the Contribution Payer stops paying the Contributions, then you must pay the Contributions for cover to continue.

c) **PERSON COVERED.** The person on whose life the cover under this Membership is effected. This Membership may provide cover only in respect of a Main Person Covered or a Spouse or Child of the Main Person Covered where applied for by You in terms of this Membership. No Spouse or Child will be covered unless applied by You and listed in the Membership Schedule. Persons who are not mentioned in the Membership Schedule will not be covered in terms of this Membership.

d) **MAIN PERSON COVERED.** The person who has been accepted as the Main Person Covered in terms of this Membership.

e) **SPOUSE.** The person to whom the Main Person Covered is married. If a Main Person Covered is joined in marriage with two or more persons then only the Spouse whom You have applied for and mentioned in the Membership Schedule as a Spouse will be covered, subject to the terms and conditions of this Membership. Once a nomination has been made, it remains in force for as long as the Main Person Covered is married to his or her Spouse or until you notify the Operator in writing of any changes. Marriage means a marriage in terms of Pakistani law.

f) **CHILD or CHILDREN.** A Child of the Main Person Covered who is nominated as a Child in the Membership Schedule by You, subject to the terms and conditions of this Membership.

g) **BENEFICIARY or NOMINATED BENEFICIARY.** The person who has been nominated by You to receive the benefit on death of the Person Covered as per Section 72 of Insurance Ordinance, 2000, provided You are the Main Person Covered.

(1) **ACCIDENT.** An uncertain future event which is caused solely and directly by violent, accidental, external, physical and visible means independently of any other cause.

(2) **ACCIDENTAL DEATH.** Death resulting directly or indirectly from an Accident.

(3) **ACT OF TERRORISM.** An act including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

(4) **AD-HOC CONTRIBUTION/TOP UP.** Additional Contributions paid by the Participant in his Participant Investment Account (PIA) other than the regular Basic Contributions due.

(A) تعریفیں

جب تک کہ سیاق وسباق سے اس کے برعکس ظاہر نہ ہو، مندرجہ ذیل الفاظ اور جملوں کے معنی وہ ہی تفویض ہوں گے جو کہ ممبرشپ دفعات میں بیان کئے گئے ہیں۔ واحد، جمع، مذکر، مونث یا کیپٹلائزیشن میں کسی بھی الفاظ کے استعمال کو قابل تبدیل خیال کیا جائے گا اور اسی وجہ سے وہی حوالہ دیا جاتا ہے ماسوائے جہاں یہ موضوع سے مطابقت نہیں رکھتا۔

a) **شریک تکافل، آپ یا آپ کا:** وہ شخص جو تکافل شدہ کی زندگی پر فیملی تکافل کے لیے درخواست دے۔شریک تکافل اور تکافل شدہ کے مابین تکافل سے متعلق تکافل مفاد ہونا ضروری ہے۔مزید یہ کہ، اگر آپ بنیادی تکافل شدہ نہیں ہیں تو آپ کو بنیادی تکافل شدہ کی جانب سے بنیادی تکافل شدہ، شریک حیات یا بنیادی تکافل شدہ کے بچوں کی زندگی پر ممبرشپ لینے کے لیے اجازت کی ضرورت ہوگی۔

b) **زرشمولیت کی ادائیگی کرنے والا:** وہ شخص جو اس ممبرشپ کے سلسلے میں آپریٹر کو وقتاً فوقتاً زرشمولیت ادا کرنے پر راضی ہوتا ہے۔ اگر آپ زرشمولیت ادا کرنے والے نہیں ہیں اور زرشمولیت ادا کرنے والا زرشمولیت کی ادائیگی بند کردے تو آپ کو تکافل جاری رکھنے کے لیے زرشمولیت کی ادائیگی ضروری ہے۔

c) **تکافل شدہ:** وہ شخص جس کی زندگی پر اس ممبرشپ کے تحت تکافل کیا گیا ہو۔ یہ ممبرشپ صرف بنیادی شریک تکافل یا شریک حیات یا شریک تکافل کے بچے کے سلسلے میں فراہم کی جاتی ہے جہاں آپ نے اس ممبرشپ کے لیے درخواست دی ہو۔کوئی شریک حیات یا بچہ اس وقت تک تکافل شدہ نہیں ہوگا جب تک کہ آپ کی جانب سے اس کی درخواست نہیں دی جاتی اور ممبرشپ شیڈول میں نام درج نہیں ہوتا۔وہ افراد جن کا ذکر ممبرشپ شیڈول میں نہیں کیا گیا ہے وہ ممبرشپ کی شرائط کے تحت تکافل میں شامل نہیں کئے جائیں گے۔

d) **بنیادی شریک تکافل:** وہ شخص جو اس ممبرشپ کی شرائط وضوابط کے تحت بطور بنیادی شریک تکافل قبول کیا گیا ہو۔

e) **شریک حیات:** وہ شخص جس سے بنیادی شریک تکافل رشتہ ازدواج میں منسلک ہو۔اگر بنیادی شریک تکافل دو یا اس سے زائد شادیاں کرتا ہے تو ممبرشپ کی شرائط وضوابط سے مشروط، صرف اس زوجہ کو شریک تکافل کیا جائے گا جس کے لیے آپ نے درخواست دی ہو اور ممبرشپ شیڈول میں بطور شریک حیات ذکر کیا گیا ہو۔ایک بار نامزدگی ہوجانے کے بعد، اس وقت تک اس کا اطلاق برقرار رہتا ہے جب تک کہ بنیادی شریک تکافل اپنی یا اپنے شریک حیات سے رشتہ ازدواج میں منسلک رہتا ہے یا جب تک آپ آپریٹر کو کسی تبدیلی کے بارے میں تحریری طور پر مطلع نہیں کرتے۔شادی سے مراد پاکستانی قانون کے مطابق رشتہ ازدواج میں بندھنا۔

f) **بچہ یا بچے:** بنیادی شریک تکافل کا بچہ جسے ممبرشپ کی شرائط وضوابط سے مشروط، آپ کی جانب سے ممبرشپ شیڈول میں بطور بچہ نامزد کیا گیا ہو۔

g) **بینیفشری یا نامزد فرد:** انشورنس آرڈیننس، 2000، کے سیکشن 72 کے تحت تکافل شدہ کی موت کی صورت میں فائدہ حاصل کرنے کے لیے آپ کی جانب سے نامزد کیا جانے والا شخص، بشرطیکہ آپ بنیادی شریک تکافل ہوں۔

1) **حادثہ:** مستقبل میں پیش آنے والا ناگہانی واقعہ جو کہ کسی اور وجہ سے آزادانہ طور پر اور پرتشدد، حادثاتی، بیرونی، جسمانی اور ظاہری ذرائع سے بالواسطہ پیش آسکتا ہے۔

2) **حادثاتی موت:** کسی حادثے کی صورت میں بالواسطہ یا بلاواسطہ موت کا شکار ہوجانا۔

3) **دہشت گردی کا عمل:** ایسا عمل جس میں کسی بھی فرد یا افراد کے گروپ (س) کا طاقت یا تشدد اور/ یا دھمکی کا استعمال کرنا لیکن اس تک محدود نہ رہنا، خواہ وہ اکیلا یا کسی کہنے پر یا کسی آرگنائزیشن (ز) یا حکومت (حکومتوں)، سیاسی، مذہبی، نظریاتی یا نسلی مقاصد یا وجوہات کی بنا پر وابستہ ہوں، جس میں کسی بھی حکومت کو متاثر کرنے کے ارادے اور/ یا عوام کے کوئی بھی طبقے کو خوف میں مبتلا کرنے کا ارادہ ہو۔

4) **ایڈہاک زرشمولیت/ ٹاپ اپ:** ریگولر بنیادی زرشمولیت کے علاوہ شریک تکافل کی جانب سے پارٹیسپنٹ انویسٹمنٹ اکاؤنٹ (PIA) میں اضافی زرشمولیت کی ادائیگی۔

(5) **ACTUARY.** The Operator's Actuary for the time being.

(6) **ANNUITY.** A series of payments made at fixed intervals of time.

(7) **ANNUITY MONTH.** A month commencing on the Maturity Date and thereafter commencing on the corresponding date, or if there is no corresponding date, the last date of each succeeding month.

(8) **ANNUITY YEAR.** A year commencing on the Maturity Date and thereafter commencing on the corresponding date of each succeeding year.

(9) **BASIC MEMBERSHIP.** Your Membership excluding any Supplementary Contracts.

(10) **BASIC CONTRIBUTION.** The Contribution that is paid towards the Basic Membership.

(11) **BENEFIT.** The amount of benefit payable as stated in the Participant Membership Documents (PMD).

(12) **BID PRICE.** The price on a given day, at which the Fund takes back units from Participants. The price is used for transactions where Participants cash in all or part of their investment. It is also used when a switch is made out of one Fund into another.

(13) **BID OFFER SPREAD.** The difference between the prices quoted for an immediate sale (offer) and an immediate purchase (bid) of a Unit.

(14) **BONUS ALLOCATION.** The percentage of initial Basic Contribution that is allocated to the PIA at given intervals, providing the Membership continues to remain inforce as commenced.

(15) **BUSINESS DAY.** Any day other than a holiday on which banks generally are open for business at the respective place of issuance. For the purposes of these Membership Provisions any notice, instruction, request, Contribution or Ad-hoc Contribution received by the Operator at an appointed place determined on any Business Day after 2 pm will be treated by the Operator as being received on the following Business Day.

(16) **CASH VALUE.** The aggregate value, at Bid Price, of Units in the Participant Investment Account (PIA) of the Membership, on the relevant day to which it applies determined by multiplying the number of Units in the PIA by the applicable Bid Price.

(17) **CASH SURRENDER VALUE.** The Cash Value on the date of Surrender less a Surrender Charge as stated in the Charges Endorsement.

(18) **CHARGES ENDORSEMENT.** A written addendum to Your Membership that becomes part of the PMD, notifying the level of rates and charges applicable from time to time.

(19) **CONTRIBUTION DUE DATE.** The date as stated in the Membership Schedule.

(20) **COVER CHARGE.** The amount deducted from the PIA value by the Operator on the Monthly Anniversary in each calendar month as consideration for providing the Benefit Covered under the Membership.

(21) **DEFERMENT PERIOD.** The period of time after the Person Covered has become disabled, in accordance with the conditions of the Membership, before he/she starts to receive benefits.

(22) **FREE LOOK PERIOD.** The time during which the Participant may return the Membership documents and get refund of contribution, subject to Clause B4, if he is not completely satisfied with these terms and conditions (as per Rule 62 of Insurance Rules 2017)

(23) **FUND.** A Unit Linked Fund that is one of a number of unique such Funds constituting the Unitised Investment Linked Statutory Business Fund maintained by the Operator, and being a pool of assets and liabilities divided into units of equal value with an appropriate number of units attributed to each unit linked Membership participating in the Fund. The Fund is valued regularly and divided by the total number of units in issue in order to arrive at the unit price at each valuation and pricing point. This enables each Member to share in the investment performance of the Fund in proportion to the number of units that have been attributed to the Membership. The units are units of measurement only, and the beneficiaries under the Membership shall have no beneficial interest whatsoever in the assets of the Fund. The composition of the Fund and proportion in which the constituent investments are maintained may be varied by the Operator from time to time, and new Funds may be introduced.

(5 **ایکچوری:** نافذ الوقت کے لئے آپریٹر کا ایکچوری۔

(6 **اینیوٹی:** مقررہ وقفوں پر ادائیگیوں کا ایک سلسلہ۔

(7 **اینیوٹی ماہ:** میچورٹی کی تاریخ پر شروع ہونے والے مہینے اور اس کے بعد اسی تاریخ کو جاری رکھنا یا اگر اس سے مماثل کوئی تاریخ نہیں ہے تو ہر آنے والے مہینے کی آخری تاریخ۔

(8 **اینیوٹی سال:** میچورٹی کی تاریخ پر شروع ہونے والا سال اور اس کے بعد ہر آنے والے سال کی اسی تاریخ سے شروع کرنا۔

(9 **بنیادی ممبر شپ:** کسی بھی ضمنی معاہدے کے بغیر آپ کی ممبر شپ۔

(10 **بنیادی زرشمولیت:** بنیادی ممبر شپ کے لیے ادا کئے جانے والا زرشمولیت۔

(11 **فائدہ:** پارٹیسپنٹ ممبر شپ ڈاکیومنٹ (PMD) میں بیان کردہ قابل ادائیگی فائدے کی رقم۔

(12 **بڈ پرائس:** مقررہ دن کی قیمت، جس پر فنڈ شریک تکافل سے یونٹس واپس لے لیتا ہے۔ یہ قیمت ٹرانزیکشنز کے لیے استعمال کی جاتی ہے جہاں شریک تکافل اپنی سرمایہ کاری کے پورے یا حصوں میں رقم واپس لیتے ہیں۔ یہ ایک فنڈ سے دوسرے فنڈ میں منتقلی کے لیے بھی استعمال کی جاتی ہے۔

(13 **بڈ آفر فرق:** یونٹ کی فوری فروخت (آفر) اور فوری خریداری (بولی) کے حوالے سے قیمتوں کے درمیان فرق۔

(14 **بونس کی تخصیص:** ابتدائی بنیادی زرشمولیت کا فیصد جو PIA میں مقرر کردہ وقفوں میں مختص کیا جاتا ہے، بشرطیکہ ممبر شپ کا آغاز ہوتے ہی ان پر عمل درآمد جاری رہتا ہے۔

(15 **کاروباری دن:** تعطیلات کے علاوہ کوئی بھی دن جس پر بینک عام طور پر متعلقہ جگہ پر کاروبار کے لیے کھلے رہتے ہیں۔ اس ممبر شپ کی دفعات کے مقاصد کے لیے، کسی بھی کاروباری دن کے دوپہر 2 بجے کے بعد مقررہ مقام پر آپریٹر کی جانب سے کوئی نوٹس، ہدایت، درخواست، زرشمولیت یا ایڈہاک زرشمولیت موصول کئے جاتے ہیں تو آپریٹر اگلے کاروباری دن پر موصول ہونے کے طور پر کارروائی کرے گا۔

(16 **کیش ویلیو:** ممبر شپ کے پارٹیسپنٹ انویسٹمنٹ اکاؤنٹ (PIA) میں یونٹس کی بولی کی قیمت کی مجموعی قدر، جس کا تعین متعلقہ دن پر PIA میں یونٹس کی تعداد کو قابل اطلاق بولی کی قیمت سے ضرب کرنے کے ذریعے کیا جاتا ہے۔

(17 **کیش سرینڈر ویلیو:** سرینڈر کی تاریخ پر کیش ویلیو سرینڈر چارج منہا کرنے کے بعد جیسا کہ چارجز کی توثیق میں بیان کیا گیا ہے۔

(18 **چارجز کی توثیق:** آپ کی ممبر شپ میں تحریری ضمیمہ جو PMD کا حصہ ہوتا ہے، جو وقتاً فوقتاً قابل اطلاق ریٹس اور چارجز کے بارے میں مطلع کرتا ہے۔

(19 **زرشمولیت کی واجب الادا تاریخ:** ممبر شپ شیڈول میں بیان کی گئی تاریخ۔

(20 **تکافل چارج:** ممبر شپ کے تحت حاصل کردہ فوائد فراہم کرنے کے لیے ہر ماہ کی مقررہ تاریخ کی ماہانہ سالگرہ پر آپریٹر کی جانب سے PIA ویلیو سے کٹوتی کی گئی رقم۔

(21 **التوائی مدت:** ممبر شپ کے شرائط کے مطابق تکافل شدہ کے معذور ہونے کے بعد کی مدت جس کے بعد ممبر شپ کے شرائط کے مطابق ان کے فوائد حاصل ہونا شروع ہو جاتے ہیں۔

(22 **مفت ملاحظہ مدت:** شق B4 سے مشروط، وہ مدت جس کے دوران شریک تکافل ممبر شپ دستاویزات واپس کر سکتا ہے اور زرشمولیت واپس لے سکتا ہے، اگر وہ شرائط وضوابط کے ساتھ مکمل طور پر مطمئن نہیں ہے (انشورنس رولز 2017 کے رول 62 کے مطابق)۔

(23 **فنڈ:** یونٹ لنکڈ فنڈ جو کہ آپریٹر کی جانب سے یونٹائزڈ انویسٹمنٹ لنکڈ اسٹیٹوٹوری بزنس فنڈ تشکیل دینے والے متعدد منفرد فنڈز میں سے ایک ہے، اور اثاثوں اور واجبات کا ایک گڑھ ہونے کی وجہ سے فنڈ میں حصہ لینے والی ممبر شپ کے ہر یونٹ سے منسلک یونٹس کی مناسب تعداد کے ساتھ مساوی ویلیو والے یونٹس میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ فنڈ کی قدر باقاعدگی سے کی جاتی ہے اور ہر ویلیوایشن اور قیمتوں کا تعین کرنے پر یونٹ کی قیمت تک پہنچنے کے لیے جاری کردہ یونٹس کی کل تعداد کے حساب سے تقسیم کیا جاتا ہے۔ یہ ہر ممبر کو ممبر شپ سے منسوب یونٹس کی تعداد کے تناسب سے فنڈ کی سرمایہ کاری کارکردگی میں حصہ لینے کا اہل بناتا ہے۔ یہ یونٹ صرف پیمائش کے یونٹس ہیں، اور ممبر شپ کے تحت بینیفشریز کو فنڈ کے اثاثوں سے کوئی بینیفشل انٹرسٹ حاصل نہیں ہوگا۔ فنڈ اور تناسب کی تشکیل جس میں بنیادی سرمایہ کاری کو برقرار رکھا گیا ہے جو کہ آپریٹر کے ذریعے وقتاً فوقتاً مختلف ہو سکتے ہیں اور نئے فنڈز بھی متعارف کروائے جا سکتے ہیں۔

(24) **FUND PRACTICES.** Operational practices of the Fund.

(25) **HAZARDOUS or PROFESSIONAL SPORTS / ACTIVITIES.** Including but not limited to participation in the following sports on an income-earning basis or participating in the following sports more than once a month: Aviation sports, paragliding, underwater diving necessitating the use of an artificial breathing apparatus, hang-gliding, hunting, spear-fishing, rock-climbing or mountaineering necessitating the use of ropes and guides, motor boat racing, motor racing, motor-cycle racing, sky diving/parachuting, target shooting, parasailing, go-carting, drag-racing, rally driving, bungee jumping, winter sports involving snow or ice, or racing other than on foot.

(26) **INCEPTION DATE.** The date, as set out in Your Membership Schedule, from which the nominated Person is covered in terms of this Membership.

(27) **INITIAL CONTRIBUTION.** The Contribution at the beginning of the first Membership Year as stated in the Membership Schedule.

(28) **INVESTMENT:** Contributions paid shall be invested in a low or conservative risk fund. However, the participant may choose to invest in a moderate to high risk fund that suits his/her investment strategy and risk appetite. The returns earned after deduction of risk charges, monthly admin and investment management charges are credited to the Participant Investment Account (PIA) balance and accumulate as the participant's cash value.

(29) **ISSUE DATE.** The date specified in the Membership Schedule on which the Membership is issued and will take effect.

(30) **MEMBERSHIP ANNIVERSARY.** An anniversary of the Inception Date.

(31) **MEMBERSHIP MONTH.** A month commencing on the Inception Date and thereafter commencing on the corresponding date, or if there is no corresponding date, the last date of each succeeding month.

(32) **MEMBERSHIP SCHEDULE.** A document that is part of the Participant Membership Documents (PMD), which shows the level of cover You have taken and the Contribution(s) required to maintain that cover. This Schedule also contains the details of the Participant, Plan, Basic and Supplementary Benefits opted with details of any Nominee and Guardian. You must read the Membership Schedule in conjunction with the Membership Provisions to ensure that you understand the full terms and conditions of Your Coverage. The Membership Schedule, also known as the Participant Specific Schedule (PSS), is unique and specific to You.

(33) **MEMBERSHIP YEAR.** A year commencing on the Inception Date or a subsequent anniversary.

(34) **MONTHLY ANNIVERSARY/MONTHLY DUE DATE.** The same day as the Inception Date for each succeeding month, except that, for those months not having such a day, it is the last day of that month.

(35) **MONTHLY DEDUCTIONS.** The amounts deducted by the Operator from the PIA value on the Monthly Anniversary in each calendar month.

(36) **NET CONTRIBUTION.** The Basic Contribution paid less any charges. The Net Contribution will be used to purchase PIA units in the Membership.

(37) **NET INCOME.** In respect of a Fund means the profit, surplus, coupon income, rent or other income received from the underlying assets of a Fund reduced by an amount equal to the tax that would have been levied on the Operator had this been the sole Fund of the Operator and had there been no expenses.

(38) **OFFER PRICE.** The price, on a given day, at which units are sold by the Fund to a Participant.

(39) **PARTICIPANT INVESTMENT ACCOUNT (PIA).** Also referred to as Unit Account. The account where part of the participant's contribution shall be credited into this account for purchase of Units for the sole purpose of the investment, created by the Operator for each Membership in accordance with Clause "C".

(40) **PARTICIPANT MEMBERSHIP DOCUMENTS (PMD).** Evidence of a contract between a Participant and an Operator. It means the entire document comprising the terms and conditions and stipulating the rights and obligations of the Membership and its schedules together with the general conditions, the proposal form, personal statement(s), any declaration(s) made by the Participant, all supplementary benefit contracts, official illustration of benefits, and endorsements incorporated or endorsed

(24 **فنڈ پریکٹسز:** فنڈ کی آپریشنل پریکٹسز۔

(25 **خطرناک یا پیشہ وارانہ اسپورٹس/سرگرمیاں:** بشمول درج ذیل کھیلوں میں حصہ لینے یا مہینے میں ایک سے زیادہ درج ذیل کھیلوں میں حصہ لینا: ایوی ایشن اسپورٹس، پیرا گلائیڈنگ، زیر پانی تیرنا جس میں مصنوعی سانس لینے کے آلات کا استعمال ضروری ہے، ہینگ گلائنڈ نگ، شکار، ماہی گیری، راک کلائمبنگ یا کوہ پیمائی جس میں رسی اور رہنمائی کی ضرورت ہو، موٹر بوٹ ریسنگ، موٹر ریسنگ، موٹر سائیکل ریسنگ، اسکائی ڈائیونگ/ پیرا شوٹنگ، ٹارگٹ شوٹنگ، پیرا سیلنگ، گوکارٹنگ، ڈریگ ریسنگ، ریلی ڈرائیونگ، بنجی جمپنگ، موسم سرما کے کھیل بشمول برف، یا پیدل چلنے کے علاوہ کوئی ریسنگ۔

(26 **تاریخ آغاز:** آپ کے ممبر شپ شیڈول میں بیان کی گئی تاریخ، جہاں نامزد شخص اس ممبر شپ کی شرائط کے تحت تکافل میں شامل کیا جاتا ہے۔

(27 **ابتدائی زرشمولیت:** ممبر شپ شیڈول میں بیان کردہ پہلے ممبر شپ سال کے آغاز میں زرشمولیت کی رقم۔

(28 **انویسٹمنٹ:** اداشدہ زرشمولیت کم یا کنزرویٹو رسک فنڈ میں انویسٹ کیا جائے گا۔ تاہم، شریک تکافل درمیانے سے زائد رسک فنڈ میں انویسٹ کرنے کا انتخاب کرسکتا ہے جو اس کے/ اس کی حکمت عملی اور لاحق رسک کے مطابق ہو۔ منافع رسک چارجز کی کٹوتی کے بعد حاصل کیا جائے گا، ماہانہ ایڈمن اور انویسٹمنٹ مینجمنٹ چارجز شریک تکافل انویسٹمنٹ اکاؤنٹ (PIA) بیلنس میں جمع کیا جائے گا اور شریک تکافل کی کیش ویلو کے طور پر جمع کیا جائے گا۔

(29 **اجراء کی تاریخ:** ممبر شپ شیڈول میں طے شدہ تاریخ جس پر ممبر شپ جاری کی جائے گی اور نافذ ہوگی۔

(30 **ممبر شپ کی سالگرہ:** تاریخ آغاز کی سالگرہ۔

(31 **ممبر شپ کا مہینہ:** تاریخ آغاز پر شروع ہونے والا مہینہ اور اس کے بعد اسی تاریخ کو جاری رکھنا یا اگر اس سے مماثل کوئی تاریخ نہیں ہے تو ہر آنے والے مہینے کی آخری تاریخ۔

(32 **ممبر شپ شیڈول:** دستاویز جو پارٹیسپنٹ ممبر شپ ڈاکیومنٹ (PMD) کا حصہ ہے، جو آپ کے لیے جانے والے تکافل کی سطح اور اس تکافل کو برقرار رکھنے کے لیے زرشمولیت (نقد) کو ظاہر کرتا ہے۔ اس شیڈول میں شریک تکافل، پلان، بنیادی اور ضمنی فوائد کی تفصیلات کے ساتھ انتخاب کردہ کسی بھی نامزد اور سرپرست کی تفصیلات بھی شامل ہیں۔ آپ کا ممبر شب دفعات کے ساتھ ممبر شپ شیڈول کو بغور پڑھنا لازمی ہے تا کہ اس بات کو یقینی بنایا جاسکتے کہ آپ نے اپنے تکافل کی مکمل شرائط وضوابط کو سمجھ لیا ہے۔ ممبر شپ شیڈول، جسے شریک تکافل کا مخصوص شیڈول (PSS) بھی کہا جاتا ہے، آپ کے لیے منفرد اور مخصوص ہے۔

(33 **ممبر شپ کا سال:** سال جو آغاز کی تاریخ پر شروع ہوا ہو یا اس کے بعد کی سالگرہ۔

(34 **ماہانہ سالگرہ/ ماہانہ مقررہ تاریخ:** پورا ہونے والے ہر مہینہ کی آغاز کی تاریخ کا دن، سوائے ان مہینوں کے جس میں ایسا دن نا ہو، اس مہینے کے لیے آخری تاریخ مقرر کی جائے گی۔

(35 **ماہانہ کٹوتی:** وہ رقم آپریٹر کی جانب سے PIA ویلیو سے ہر کلینڈر کے مہینے میں ماہانہ سالگرہ پر کاٹی جاتی ہے۔

(36 **صافی زرشمولیت:** بنیادی زرشمولیت سے کوئی چارجز منہا کرنے کے بعد صافی زرشمولیت ممبر شپ میں PIA یونٹس کی خریداری کے لیے استعمال کیا جاتا ہے۔

(37 **صافی انکم:** فنڈ سے صافی انکم کا مطلب ہے منافع، سرپلس، کوپن انکم، رینٹ یا کسی ماتحت اثاثوں سے حاصل ہونے والی آمدنی جس سے ٹیکس کے برابر رقم کی کٹوتی کی جاتی ہے یہ تصور کرتے ہوئے کہ جیسا کے یہ آپریٹر کا مکمل فنڈ ہے اور اس میں کوئی اخراجات نہیں ہوتے۔

(38 **آفر یا فروخت کی قیمت:** مقررہ دن پر فراہم کردہ قیمت، جس پر یونٹس فنڈ کے ذریعے شریک تکافل کو فروخت کئے جاتے ہیں۔

(39 **پارٹیسپنٹ انویسٹمنٹ اکاؤنٹ (PIA):** جسے یونٹ اکاؤنٹ بھی کہا جاتا ہے۔ اکاؤنٹ جہاں شریک تکافل کی زرشمولیت کا حصہ سرمایہ کاری کے مقصد کے لیے یونٹس کی خریداری کے لیے اکاؤنٹ میں جمع کیا جائے گا، جسے شق "C" کے مطابق آپریٹر کے ذریعے ہر ممبر شپ کے لیے تشکیل دیا جائے گا۔

(40 **پارٹیسپنٹ ممبر شپ ڈاکیومنٹس (PMD):** شریک تکافل اور آپریٹر کے مابین معاہدے کا ثبوت۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ پوری دستاویز شرائط وضوابط اور ممبر شپ کے حقوق اور فرائض کی وضاحت پر مشتمل ہے اور اس کے شیڈولز بشمول عمومی شرائط، پرپوزل فارم، ذاتی بیان (بیانات)، شریک تکافل کی طرف سے کیا جانے والا کوئی اقرارنامہ (نامے)، تمام ضمنی فوائد کے معاہدے، فوائد کی آفیشل وضاحت، اور اس میں شامل توثیق یا آپریٹر کے ذریعے وقتاً فوقتاً کی جانے والی تحریری ترامیم اور اس کی توثیق۔ اس میں

thereon and all written amendments made by the Operator from time to time. It includes the "Waqf Deed".

(41) **SUPPLEMENTARY BENEFIT.** A contract attached to the Basic Membership and providing additional benefits in consideration for additional Contribution. Also known as a Supplementary Benefits have their own terms and conditions which are attached to and form part of the Membership if contracted.

(42) **SURVIVAL PERIOD.** The period of time that is to elapse from the diagnosis, in accordance with the conditions of the Membership, of the Person Covered after which, if he is still alive, he will receive benefits.

(43) **UNIT.** A notional share in the net value of the assets of the Fund as determined by the Operator in accordance with Clause "C". There may be more than one series of units, and in each Fund, units of the same series are of equal value. If the Actuary considers it desirable, units may be merged or split into greater or smaller denomination but without reducing the value of the overall benefits under the Membership.

(44) **UNIT-LINKED ANNUITY.** An annuity where the amount of each payment in the series of payments is dependent on the performance of the underlying unit linked funds, which can fall as well as rise and there are no guarantees to the performance levels.

(45) **VALUATION DATE.** A date on which a Fund is valued in accordance with Fund Practices.

(46) **WAITING PERIOD.** The period, if any, from the Inception Date of a Membership during which no claim will be considered as a valid claim.

(47) **WAKALA FEE.** The charges that the Participant pays to the Operator for services rendered; Underwriting, Acquisition, Administration, Management, commission and distribution charges. This is further defined in Clause B23.

(48) **WAQF DEED.** Means the deed of Waqf settlement establishing the irrevocable Waqf fund called Adamjee Life Assurance Company Limited - Window Takaful Operations Waqf Fund.

(49) **WAR.** War or war like operations (whether war be declared or not) or invasion, act of foreign enemy, hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power and martial law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of state of siege.

(50) **WINDOW TAKAFUL OPERATOR.** Also referred to as the Operator. Adamjee Life Assurance Company Limited - Window Takaful Operations, its successors or assignee.

(B) GENERAL PROVISION

B1. Basis of Membership

This Membership Provision's wording as amended from time to time, various administrative forms, application forms, Membership Schedule, declarations, authorisations, any voice-logged conversations pertaining to this Membership and agreements supplied by the Operator shall form the basis of this Family Takaful Membership.

B2. Statutory Fund

For the purposes of section 16 of the Insurance Ordinance 2000, this Plan and any supplementary benefits attached to it shall be referable to the Statutory Fund, Individual Family Takaful - Unit Linked Business, of the Operator.

B3. Scope of Cover

Other than residence in or trips to the countries where there is war or war-like activities, where cover is not provided under this Membership, this Membership is not subject to any limitation as to residence, occupation in any place or country or travel or place of death, disability or illness of a Person Covered.

B4. Free Look Period

Where no claim has been instituted in terms of this Membership or where no right has accrued to You to institute a claim or receive any benefit in terms of the Membership, You may, within 14 (fourteen) days after the Membership documentation has been sent by the Operator,

''وقف ڈیڈ'' بھی شامل ہے۔

41) **ضمنی معاہدہ:** بنیادی ممبرشپ کے ساتھ منسلک ایک معاہدہ جو کہ اضافی زرشمولیت کی ادائیگی کی صورت میں اضافی فوائد فراہم کرنا۔ جسے ''رائیڈر'' بھی کہا جاتا ہے۔ ضمنی معاہدے کے اپنے شرائط وضوابط ہوتے ہیں جو کہ معاہدہ ہو جانے پر ممبرشپ کا حصہ بنتے ہیں اور منسلک ہوتے ہیں۔

42) **زندہ رہنے کی مدت:** ممبرشپ کی شرائط کے مطابق، بیماری کی تشخیص کے بعد وہ مدت، جس کے بعد تکافل شدہ، اگر زندہ رہتا ہے تو اسے فوائد حاصل ہوتے رہیں گے۔

43) **یونٹ:** فنڈ کے اثاثوں کی صافی قدر میں نوشنل حصہ جو کہ آپریٹر کی جانب سے شق "C" کے تحت مقرر کیا جاتا ہے۔ یہاں یونٹس کی ایک سے زائد سریز ہو سکتی ہیں اور ہر فنڈ میں ایک جیسی سریز کے یونٹس کی ویلیو برابر ہوتی ہے۔ اگر ایکچوری اس کو ضروری سمجھتا ہے تو، یونٹ چھوٹے یا بڑے آپس میں ضم یا تقسیم ہو سکتے ہیں بغیر ممبرشپ کے تحت مجموعی فوائد کی قدر کو کم کئے بغیر۔

44) **یونٹ لنکڈ اینیوٹی:** اینیوٹی جہاں ادائیگی کی سریز میں ہر ادائیگی کی رقم کا انحصار بنیادی یونٹ لنکڈ فنڈز کی کارکردگی پر ہوتا ہے، جس میں بڑھوتری کے ساتھ ساتھ گراوٹ بھی ہو سکتی ہے اور اس میں کارگردگی کی سطح کی کوئی ضمانت نہیں ہے۔

45) **ویلیوایشن کی تاریخ:** وہ تاریخ جس پر فنڈ پریکٹسز کے مطابق فنڈ کی قدر کا یقین ہوتا ہے۔

46) **انتظار کی مدت:** مدت، اگر کوئی ہے تو، ممبرشپ کی آغاز کی تاریخ سے جس کے دوران کسی بھی قسم کے کلیم کو قابل غور تصور نہیں کیا جائے گا۔

47) **وکالہ فیس:** چارجز جو شریک تکافل آپریٹر کو سروسز فراہم کرنے کے لیے ادا کرتا ہے؛ زیر جائزہ، حصول، ایڈمنسٹریشن، مینجمنٹ، کمیشن اور چارجز کی تقسیم۔ اس کی مزید وضاحت شق B23 میں کی گئی ہے۔

48) **وقف ڈیڈ:** یعنی کہ وقف تصفیے کا عمل ناقابل تنسیخ وقف فنڈ قائم کرتا ہے جسے آدم جی لائف اشورنس کمپنی لمیٹڈ۔ ونڈو تکافل آپریشنز وقف فنڈ کہا جاتا ہے۔

49) **جنگ:** جنگی آپریشن (خواہ جنگ کا اعلان ہوا ہو یا نہیں) یا حملہ، غیر ملکی دشمن کی کارروائی، لڑائی، کسی بھی طرح کی بغاوت، ہنگامہ آرائی، سول ہنگامہ آرائی، خانہ جنگی، بغاوت، انقلاب، قائم حکومت کے خلاف کھلی بغاوت، سازش، فوج یا غاصب طاقت اور مارشل لاء یا محاصرے کی حالت یا کوئی بھی واقعہ یا وجوہات جو محاصرے کی صورت حال کا اعلان یا محاصرے کی حالت کو برقرار رکھتا ہے۔

50) **ونڈو تکافل آپریٹر:** جسے آپریٹر بھی تصور کیا جاتا ہے۔ آدم جی لائف اشورنس کمپنی لمیٹڈ۔ ونڈو تکافل آپریشنز، اس کے قائم مقام یا معاون ہیں۔

(B) عمومی شق

(B1 رکنیت کی بنیاد

اس رکنیت کی شقوں کے الفاظ، جیسا کہ ان میں وقتاً فوقتاً ترمیم ہوتی رہتی ہے، کو مختلف انتظامی فارمز، درخواست فارمز، رکنیت کے شیڈول، ڈیکلریشنز، توثیق نامے، آپریٹر کی جانب سے فراہم کردہ معاہدوں اور اس رکنیت سے متعلق کسی بھی زبانی بات چیت کو اس فیملی تکافل ممبرشپ کی بنیاد پر تشکیل دیا جاتا ہے۔

(B2 قانونی فنڈ

انشورنس آرڈیننس 2000 کی دفعہ 16 کے مطابق اس پلان اور اس سے منسلکہ کسی بھی سپلیمینٹری بینیفٹس کا تعلق اسٹیٹوٹری فنڈ، انفرادی فیملی تکافل۔ آپریٹر کا یونٹ لنکڈ بزنس سے ہوگا۔

(B3 تکافل کا اسکوپ

ماسوائے رہائش یا دوروں کے ان ممالک کے لیے جہاں جنگ یا جنگی صورتحال درپیش ہو اور جہاں اس رکنیت کے تحت تکافل حاصل نہ ہو، یہ رکنیت شریک تکافل کے لیے کسی بھی نوعیت کی حدود جیسا کہ کسی بھی مقام یا ملک میں رہائش، پیشے یا سفر یا کسی مقام پر انتقال، معذوری یا بیماری سے مشروط نہیں۔

(B4 مفت ملاحظہ مدت

اگر اس رکنیت کے تحت کوئی کلیم دائر نہ کیا گیا ہو یا جہاں اس رکنیت کی شرائط کے تحت آپ کو کوئی کلیم داخل کرنے یا فوائد حاصل کرنے کا حق نہ دیا گیا ہو تو ایسی صورت میں آپ اس رکنیت کی دستاویزات آپریٹر کی جانب سے ارسال کرنے کے بعد 14 (چودہ) ایام کے اندر آپریٹر کو منسوخی کی اطلاع دے کر یا آپریٹر کو ممبرشپ منسوخ کرنے کی تحریری اطلاع دے کر اس

cancel the Membership by informing the Operator of the cancellation or notifying the Operator in writing of the cancellation of the Membership. All Contributions paid shall be refunded by the Operator as per Rule 62 of Insurance Rules, 2017. The Operator may deduct the amount paid into the Participant Takaful Fund (PTF) as the Takaful Contribution and the cost of any medical examination incurred by the Operator in connection with underwriting of the Membership.

رکنیت کومنسوخ کر سکتے ہیں۔آپریٹر کی جانب سے انشورنس رولز 2017 کے ضابطے 62 کے مطابق ادا کردہ تمام زرشمولیت آپ کو واپس کردی جائے گی۔آپریٹر پارٹیسپنٹ تکافل فنڈ (پی ٹی ایف) میں ادا کردہ رقم کو بطور تکافل زرشمولیت اور رکنیت کی انڈررائٹنگ کے سلسلے میں آپریٹر کی جانب سے صرف کی جانے والی کسی بھی طبی جانچ کے اخراجات کومنہا کرسکتا ہے۔

B5. No Contribution No Cover

B5) جب تک کوئی زرشمولیت نہیں تب تک کوئی تکافل کا تحفظ نہیں

This Membership shall not be effective until the first Contribution due, as shown in the Membership Schedule, has been received in full and after the application has been approved and the PMD issued by the Operator.

یہ ممبرشپ کوئی بھی واجب الادا پہلی زرشمولیت، جیسا کہ ممبرشپ کے شیڈول میں واضح ہے، کی مکمل وصولی تک اور آپریٹر کی جانب سے درخواست کی منظوری اور پی ایم ڈی کے اجرا تک موثر نہ ہوگی۔

B6. If Contribution Payment is not Maintained

B6) اگر زرشمولیت برقرار نہیں رکھی گئی ہے

a **First Two Years:** If, during the first two years from Membership issuance, any renewal Contribution due under the Membership is not paid by the due date or within the grace period allowed, the Membership will lapse with no risk coverage. Only the available PIA value will be payable to You.

a) **پہلے دو برس:** اگر رکنیت کے اجراء کے پہلے دو برس کے دوران ممبرشپ کے تحت واجب الادا کوئی بھی تجدیدی زرشمولیت آخری تاریخ یا دی گئی رعایتی مدت کے اندر ادا نہیں کی گئی تو رکنیت بغیر کسی تکافل رسک کے ختم کردی جائے گی۔صرف دستیاب پی آئی اے رقم آپ کو قابل ادائی ہوگا۔

b **After First Two Years:** After the Membership has been in force for two years from membership issuance, if a Contribution is not paid on the due date or within the grace period allowed, the Operator shall proceed as stated in the Benefits Endorsement attached to the PMD.

b) **پہلے دو برس کے بعد:** رکنیت کے اجراء سے ممبرشپ کو لاگو ہونے کے دو برس کے بعد اگر کوئی زرشمولیت مقررہ تاریخ یا دی گئی رعایتی مدت کے اندر ادا نہ کی گئی تو آپریٹر اس طریقے پر عمل کرے گا جیسا کہ پی ایم ڈی سے منسلک بینی فٹس اینڈورسمنٹ میں واضح کیا گیا ہے۔

B7. Grace Period

B7) رعایتی مدت

If the Cash Surrender Value on any Monthly Due Date is insufficient to cover the next Monthly Deduction, a grace period of thirty one days shall be allowed for the payment of the Contribution as determined by the Operator to cover the shortfall and shall be subject to a minimum amount acceptable by the Operator.

اگر کسی بھی ماہانہ مقررہ تاریخ پر نقد دست برداری کی ویلیو آئندہ ماہانہ کٹوتی کو پورا کرنے کے لیے موزوں ہوئی تو زرشمولیت کی ادائیگی کے لیے اکتیس دن کی رعایتی مدت دے دی جائے گی جیسا کہ آپریٹر کی جانب سے کمی بیشی کو پورا کرنے کے لیے تعین کیا گیا ہو اور یہ آپریٹر کی جانب سے کم از کم قابل قبول رقم سے مشروط ہوگی۔

If sufficient Contribution is not paid by the end of the grace period, all coverage under the Membership will terminate and the Membership will terminate without value.

اگر رعایتی مدت کے اختتام تک مناسب زرشمولیت کی ادائیگی نہیں کی گئی تو ممبرشپ کے تحت تمام تکافل تحفظ منسوخ کردیا جائے گا اور رکنیت کی بھی کسی ویلیو کے بغیر تنسیخ کردی جائے گی۔

If the Covered Person dies within the grace period, the Death Benefit shall be payable subject to the deduction of amount of the overdue Monthly charges from the Death Benefit.

تکافل شدہ فرد اگر رعایتی مدت کے اندر انتقال کرجاتا ہے تو ایسی صورت میں فوتگی کے فوائد قابل ادائی ہوں گے جو ڈیتھ بینی فٹ سے واجب الادا ماہانہ چارجز کی کٹوتی سے مشروط ہیں۔

B8. Escalation of Contribution

B8) زرشمولیت میں اضافہ

On each Membership Anniversary, while the Person Covered is then alive, the Contribution under the Basic Membership may be escalated subject to the provisions contained herein.

ممبرشپ کی سالگرہ کے دن سے اگر تکافل شدہ فرد حیات ہو تو بنیادی رکنیت کے تحت زرشمولیت اس میں شامل شقوں کے مطابق بڑھ سکتی ہے۔

The escalation rate shall be determined by the Operator. The Operator shall notify the Participant on a yearly basis of the escalation rate and the escalated Contribution.

اضافے کی شرح کا تعین آپریٹر کی جانب سے کیا جائے گا۔آپریٹر شریک تکافل کو سالانہ بنیاد پر اضافی شرح اور اضافہ شدہ زرشمولیت سے مطلع کرتا رہے گا۔

The Participant will have the option to accept the escalation and pay the applicable Contribution or to decline escalation. If the Participant declines the escalation offer at any time, the Operator may discontinue providing this option.

شریک تکافل کو اضافی زرشمولیت قبول کرنے کا اختیار ہوگا اور نافذ العمل زرشمولیت یا اضافی شمولیت میں کمی کے لیے ادائیگی کرنا ہوگی۔اگر شریک تکافل کسی بھی وقت اضافی زرشمولیت کی پیشکش میں کمی کرتا ہے تو آپریٹر اس فراہم کردہ آپشن کا سلسلہ روک سکتا ہے۔

The Operator reserves the right to stop applying this clause at its discretion.

آپریٹر اپنی صوابدید پر اس شق کو لاگو کرنے سے روکنے کا اختیار محفوظ رکھتا ہے۔

B9. Reinstatement

B9) بحالی

If the Membership has lapsed or has been subject to the provisions of Clause B6, the Operator may reinstate it subject to such terms and conditions and such charges as the Operator may require.

اگر ممبرشپ ختم ہوجاتی ہے یا شق B6 کی شقوں سے مشروط ہوتی ہے تو آپریٹر متعلقہ شرائط وضوابط اور ان چارجز کی بنیاد پر اسے بحال کرسکتا ہے جیسا کہ آپریٹر ضروری خیال کرے۔

B10. Claims

B10) کلیمز

In the case of an amount being paid on the death of a Person Covered under the terms of this Membership, You, Your Nominated Beneficiary or appointed Executor shall, at their own expense submit the claim to the Operator.

اس ممبرشپ کی شرائط کے تحت کسی تکافل شدہ فرد کے انتقال کرجانے پر ادا کی جانے والی رقم کی صورت میں آپ، آپ کا نامزد کردہ بینی فشری یا مقررہ ایگزیکیوٹر اپنے ذاتی اخراجات پر آپریٹر کو کلیم دائر کرے گا۔

All claims (of death or maturity benefits) shall be subject to such discharge, evidence of claim, title of the claimant and proof of age of the Person(s) Covered as the Operator may require.

تمام کلیمز (انتقال یا میچورٹی بینی فٹس کے) ایسے ڈسچارج، کلیم کے شواہد، دعویٰ کنندہ کے استحقاق اور تکافل شدہ فرد (افراد) کی عمر کے ثبوت سے مشروط ہوں گے، جیسا کہ آپریٹر نے تعین کیا ہو۔

All Certificates, information and evidence required by the Operator shall be furnished in the form prescribed and without expense to the Operator.

آپریٹر کی جانب سے درکار تمام سرٹیفکیٹس، معلومات اور شواہد مقررہ صورت میں اور آپریٹر کے لیے کسی بھی اخراجات کے بغیر فراہم کیے جائیں گے۔

B11. Death Benefits

On the death of the Person Covered before the Maturity Date and whilst the Membership is in full force, the Operator shall pay, to the Nominated Beneficiary, the benefits stated in the Benefits Endorsement attached to the PMD.

B11) فوتگی پر حاصل فوائد

مچیورٹی کی مدت سے قبل اور ممبرشپ مکمل طور پر لاگو ہونے کے دوران تکافل شدہ فرد کے انتقال پر آپریٹر نامزد کردہ بینی فشری کو پی ایم ڈی سے منسلکہ بینی فٹس اینڈورسمنٹ میں بیان کردہ فوائد کی ادائیگی کرے گا۔

B12. Limitation of Operator's Liability

The Operator will not be liable to make any payment unless the Contribution due in terms of this Membership has been received, and the applicable documentation, data or medical evidence and satisfactory proof of a claim, as required by the Operator has been provided to the Operator at Your, or if applicable, the Nominated Beneficiary's or the appointed Executor's expense.

Payment by the Operator of the benefits provided in the event of a valid claim in terms of this Membership will be a full and effective discharge by the Operator of its liability and obligations in terms of the Membership.

Any receipt or discharge which You or Your personal representatives or Beneficiary may give to the Operator for any benefit paid under this Membership shall be deemed as final and complete discharge of all liability of the Operator in respect of any and every benefit payable under this Membership.

The Operator shall have no liability whatsoever under this Membership where any claim arises from, or is the result of any intentional contravention of any criminal law, whether legislative or at common-law (including fraud), by You or a Person Covered, or by anyone acting on Your or on Person Covered's behalf or with Your or on Person Covered's consent, or by any person claiming any benefit under this Membership. All benefits afforded in terms of this Membership in respect of such claim, and Contributions paid in respect of such Membership shall be forfeited, and this Membership may be voided or cancelled as from the date of the criminal offence, at the Operator's discretion.

B12) آپریٹر کی مالی ذمہ داریوں کی حدود

آپریٹر اس وقت تک کسی بھی ادائیگی کے لیے قطعی ذمہ دار نہ ہوگا تاوقتیکہ اس ممبرشپ کی شرائط کے مطابق واجب الادا زرِشمولیت وصول نہ کرلی گئی ہو اور نافذ العمل دستاویزات، ڈیٹا یا میڈیکل شواہد اور کلیم کا اطمینان بخش ثبوت فراہم نہ کردیا جائے جیسا کہ آپریٹر کی جانب سے درکار ہو جو آپ یا اگر لاگو ہو تو نامزد کردہ بینی فشری کے یا مقررہ ایگزیکیوٹر کے اخراجات پر آپریٹر کو فراہم کیے جائیں گے۔

آپریٹر کی جانب سے بینی فٹس کی ادائیگی اس رکنیت کی شرائط کے مطابق کارآمد کلیم داخل کرنے پر اس ممبرشپ کے ضوابط کے تحت آپریٹر اپنی مالیاتی ذمے داری اور فرائض کے مطابق مکمل اور موثر اطمینان پر فراہم کرے گا۔

ممبرشپ کے تحت کسی بھی جائز کلیم کی صورت میں آپریٹر کی جانب سے تکافل فوائد کی ادائیگی ایک حتمی اور مؤثر ادائیگی تصور ہوگی۔

آپریٹر اس ممبرشپ کے تحت کسی بھی ایسی مالی ذمے داری کے لیے مستوجب نہیں ہوگا جہاں کسی کلیم پر سوال اٹھتے ہوں یا آپ یا کسی تکافل شدہ فرد یا آپ یا تکافل شدہ فرد کی جانب سے فعال کسی بھی فرد یا آپ یا تکافل شدہ فرد کی اجازت سے کام کرنے والے فرد یا اس ممبرشپ کے تحت کسی بھی بینی فٹ کا کلیم کرنے والے کسی بھی فرد کی جانب سے کسی فوجداری قانون کی جان بوجھ کر خلاف ورزی کے نتیجے میں ہو، چاہے وہ قانونی یا عمومی قوانین (بشمول فراڈ) کے خلاف کی گئی ہو، ایسی صورت میں کلیم کے سلسلے میں اس ممبرشپ کی شرائط کے تحت لاگو تمام تر فوائد اور ایسی رکنیت کے سلسلے میں ادا کردہ زرِشمولیت ضبط کرلی جائے گی اور یہ ممبرشپ آپریٹر کی صوابدید پر اس تاریخ سے کالعدم یا منسوخ تصور کی جائے گی جس تاریخ پر کوئی مجرمانہ کارروائی کی گئی ہو۔

B13. Compensation on Late Settlement of Claims

After having complied with all requirements, including the filing of necessary documents for the payment of a claim, You or the Beneficiaries, as the case maybe, shall be entitled to receive compensation in the event the Operator delays making payment of any amount due under this Membership beyond ninety days of the later of the due date of the claim or the date on which You or the Beneficiaries comply with all the requirements for payment of the claim. The Operator shall however not be liable to make payment of any compensation if it can prove that such delay was due to circumstances beyond its control.

The compensation shall be payable from Operator's Fund for the period during which the delay continues and shall be calculated at monthly rate of five per cent higher than the prevailing base rate.

B13) کلیمز کو تاخیر سے نمٹانے پر زرتلافی

تمام ضروری کارروائیوں بشمول کسی بھی کلیم کی ادائیگی کے لیے لازمی دستاویزات داخل کرنے کے بعد آپ یا بینی فشریز (جیسی بھی صورت ہو) اس ممبرشپ کے تحت کسی بھی رقم کی ادائیگی کے لیے کلیم کی مقررہ تاریخ یا اس تاریخ جس پر آپ یا آپ کے بینی فشریز کی جانب سے کلیم کی ادائیگی کے لیے تمام شرائط پوری کردی گئی ہوں، سے نوے دن سے زائد مدت گزر جانے پر آپریٹر کی جانب سے تاخیر کی صورت میں زرتلافی کا استحقاق رکھتے ہیں۔ تاہم آپریٹر کسی بھی ایسی ادائیگی کے لیے قطعی ذمہ دار نہ ہوگا اگر وہ یہ ثابت کرسکے کہ یہ تاخیر ان حالات کے سبب ہوئی ہے جو اس کے کنٹرول سے باہر تھے۔

آپریٹر فنڈ سے زرتلافی کی ادائی اس مدت کے لیے ہوگی جس کے دوران تاخیر کا سلسلہ جاری رہا ہو اور اس کا تخمینہ موجودہ بنیادی شرح سے ماہانہ پانچ فیصد زائد کی بنیاد پر لگایا جائے گا۔

B14. Nominations/Beneficiaries

You may nominate a person, or more than one person as the Beneficiary(ies) in terms of this Membership as per Section 72 of Insurance Ordinance, 2000. The Beneficiary will receive the Death Benefit.

If more than one person is nominated as a Beneficiary, then the death benefits will be payable to nominees in proportion mentioned by You. If the proportions are not mentioned, the death benefits will be equally divided amongst nominees. Once a Beneficiary nomination has been made, it remains in force until You inform the Operator in writing of any change. If no beneficiary has been nominated, the benefit will be payable to Your estate.

B14) نامزدگیاں/ بینی فشریز

آپ انشورنس آرڈیننس 2000 کی دفعہ 72 کے مطابق اس ممبرشپ کی شرائط کے تحت کسی ایک فرد یا ایک سے زائد افراد کو بطور بینی فشری (فشریز) نامزد کرسکتے ہیں۔ بینی فشری فوتگی کے فوائد حاصل کرسکے گا۔

اگر ایک سے زائد افراد کو بطور بینی فشری نامزد کیا گیا ہے تو فوتگی پر حاصل فوائد آپ کی جانب سے واضح کردہ تناسب سے نامزد کردہ افراد کو قابل ادائی ہوں گے۔ اگر تناسب کا اندراج نہ کیا گیا تو فوتگی پر حاصل فوائد نامزد افراد میں مساوی طور پر تقسیم کردیئے جائیں گے۔ ایک بار نامزد کردہ بینی فشری اس وقت تک برقرار رہے گا جب تک آپ اس کی تبدیلی کے بارے میں آپریٹر کو تحریری طور پر مطلع نہ کردیں۔ اگر کوئی بینی فشری نامزد نہ کیا گیا ہو تو فوائد کی ادائیگی آپ کے اسٹیٹ کو قابل ادائیگی ہوگی۔

B15. Assignment

You may assign Membership to another person or legal entity as per Section 71 of Insurance Ordinance, 2000. Such an assignment will only be considered to be valid if you make the request to assign in writing and the Operator acknowledges the receipt of the request and endorses the PMD accordingly. In registering an assignment, the

B15) رکنیت کے فوائد کی تفویض

آپ انشورنس آرڈیننس 2000 کے سیکشن 71 کے مطابق ممبرشپ کے تحت اختیارات کسی دوسرے فرد یا قانونی ادارے کو تفویض کرسکتے ہیں۔ ایسی کوئی بھی اسائنمنٹ صرف ایسی صورت میں قابل غور تصور کی جائے گی اگر آپ تحریری طور پر اسے تفویض کرنے کی درخواست دیں اور آپریٹر اس امر کو تسلیم کرے کہ اسے اس نوعیت کی درخواست موصول ہوچکی ہے اور اس کے مطابق وہ پی ایم ڈی میں توثیق کردے۔

Operator does not accept any responsibility as to its validity, legal effect or meaning.

کسی بھی اسائنمنٹ کو رجسٹر کرانے پر آپریٹر اس کے کارآمد، قانونی طور پر موثر ہونے کے سلسلے میں کوئی ذمہ داری قبول نہیں کرے گا۔

B16. Incontestability, Misstatement, Mis-representation and Non-Disclosure

(B16 عدم استفسار، غلط تشریح، غلط بیانی اور حقائق سے عدم آگاہی

Once this Membership has been in full force and effect for two years from the later of Inception Date or reinstatement date, it will not be called in question by the Operator for any reason except wilful misstatement, mis-representation and non-disclosure of material facts and fraud as per Section 80 of Insurance Ordinance, 2000.

ایک بار اس ممبر شپ کے مکمل طور پر لاگو ہوجانے اور تشکیل کی تاریخ یا بحالی کی تاریخ کے بعد دو برس پورے ہوجانے پر انشورنس آرڈیننس 2000 کے سیکشن 80 کے مطابق آپریٹر کی جانب سے کسی بھی وجہ سے کوئی بھی استفسار نہیں کیا جائے گا ماسوائے جان بوجھ کر غلط تشریح، غلط بیانی یا ضروری حقائق سے آگاہ نہ کیا گیا ہو یا فراڈ کیا گیا ہو۔

Equally, in the event of an increase in the sum Covered, if applicable, or reinstatement, this Membership shall not be called in question by the Operator after expiry of two years from the effective date of the increase in sum Covered or reinstatement of the Membership for any reason except wilful misstatement, mis-representation and non-disclosure of material facts and fraud.

زر تکافل کی رقم میں کسی اضافے کی صورت میں، اگر لاگو ہوتا ہو، مساوی یا بحالی پر زر تکافل کی رقم میں اضافے یا ممبر شپ کی بحالی کے موثر ہونے سے دو برس کی مدت گزر جانے کے بعد آپریٹر کی جانب سے کسی بھی وجہ سے کوئی بھی استفسار نہیں کیا جائے گا ماسوائے جان بوجھ کر غلط تشریح، غلط بیانی یا ضروری حقائق سے آگاہ نہ کیا گیا ہو یا فراڈ کیا گیا ہو۔

Mis-representation, mis-statement or non-disclosure of any material fact or circumstances in connection with this Membership, a claim or the application for this Membership may result in this Membership being cancelled, a claim rejected or the Membership being voided from inception. Subsequently, the liability of the Operator shall be limited to the Cash Surrender Value (PIA) as at the date of death.

اس رکنیت کے سلسلے میں غلط تشریح، غلط بیانی یا ضروری حقائق سے عدم آگاہی یا اس نوعیت کے حالات پر اس ممبر شپ کے لیے کوئی کلیم یا درخواست کا نتیجہ رکنیت کے منسوخ ہونے، کلیم کو مسترد کرنے یا ممبر شپ کو اس کی تشکیل سے کالعدم قرار دینے کی صورت میں نکل سکتا ہے۔ بعد ازاں آپریٹر کی مالی ذمے داری صرف انتقال کی تاریخ پر کیش سرینڈر ویلیو (پی آئی اے) (نقد دستبرداری کی مالیت) تک محدود ہوگی۔

In the event that a benefit has been paid as a result of any mis-representation, non-disclosure, misstatement or fraudulent action by a Person Covered or by any person claiming any benefit under this Membership, such person will be required to repay or return the benefit paid. The Operator shall be entitled to take legal action to recover the benefit and any costs involved.

کسی غلط بیانی، حقائق چھپانے، غلط تشریح یا تکافل شدہ فرد یا اس ممبر شپ کے تحت کسی بھی فوائد کا دعویٰ کرنے والے فرد کی جانب سے فراڈ کی کارروائی کے نتیجے میں بینی فٹ ادا کردینے کی صورت میں اس شخص کو وصول کردہ رقم و فوائد کی واپسی کرنا ہوگی۔ آپریٹر کو بینی فٹ کی وصولی اور اس سلسلے میں یا صرف ہونے والے اخراجات کے لیے قانونی کارروائی کا حق حاصل ہوگا۔

B17. Misstatement of Gender or Age

(B17 صنف یا عمر کے بارے میں غلط بیانی

If the Person Covered's gender or age has been misstated, the benefits under this Membership may change. The amount payable will be as much as it would have been if it was purchased at the Person Covered's correct age and gender. If the Membership has been issued under non-medical due to incorrect age, the Operator has the right to call for any medical requirements as per the correct age. Provided that if age of the Covered person at the Inception Date is higher than the maximum entry age at which the Operator writes this contract, then the Membership will be void from its inception. In such cases cash value of the Units available in the PIA is payable to the Participant.

اگر تکافل تحفظ کے حامل فرد کی صنف یا عمر کے بارے میں غلط بیانی کی گئی ہو تو اس ممبر شپ کے تحت حاصل فوائد تبدیل ہوسکتے ہیں۔ قابل ادائی رقم دہی ہوسکتی ہے جیسا کہ طے کیا گیا ہوا گر یہ تکافل شدہ فرد کی درست عمر اور صنف پر خریدی گئی ہوتی۔ اگر غلط عمر کے باعث ممبر شپ نان۔میڈیکل بنیاد کے تحت جاری کردی گئی ہے تو آپریٹر کو یہ حق حاصل ہوگا کہ وہ درست عمر کے مطابق کسی بھی طبی شرائط یا معائنے کے لیے ہدایت دے سکتا ہے۔ یہ واضح کیا جاتا ہے کہ اگر تشکیل کی تاریخ پر تکافل شدہ فرد کی عمر شمولیت کی بالائی عمر سے زائد ہے جس پر آپریٹر نے یہ معاہدہ تحریر کیا ہے تو ممبر شپ اپنی تشکیل کی تاریخ سے کالعدم ہوجائے گی۔ ایسے کیسز میں شریک تکافل کو پی آئی اے میں دستیاب یونٹس کی نقد ویلیو قابل ادائیگی ہوگی۔

B18. Law

(B18 قانون

This Membership is governed by the law of the Islamic Republic of Pakistan.

ممبر شپ اسلامی جمہوریہ پاکستان میں لاگو قوانین کے مطابق تشکیل دی گئی ہے۔

B19. Change of Law

(B19 قانون میں تبدیلی

All applicable changes in the laws of Pakistan shall apply on the Membership, for example should there be any changes in the law of taxation or in the event of any levy on the Operator in respect of the Membership being imposed by or paid under statute or statutory authority, the Operator may vary the benefits and conditions (or either of them) in such manner as the Operator deems appropriate. If any provision of this Membership is held illegal or unenforceable, such provision shall be severed and shall be inoperative, and the remainder of this Membership provisions shall remain operative and binding on the Parties.

پاکستان کے قوانین میں نافذ العمل تمام تر تبدیلیاں ممبر شپ پر لاگو ہوں گی، مثال کے طور پر ٹیکسیشن کے قوانین میں کوئی بھی تبدیلی یا ممبر شپ کے سلسلے میں آپریٹر پر عائد کوئی بھی لیوی کی صورت میں قانون یا قانونی ادارے کے تحت لاگو ہونے پر آپریٹر بینی فٹس یا شرائط (یا دونوں میں) کوئی بھی تبدیلی اس طریقے سے کرسکتا ہے جسے آپریٹر درست تصور کرتا ہو۔ اگر اس ممبر شپ کی کوئی بھی شق غیر قانونی یا نا قابل عمل پائی گئی تو ایسی شق کو منسوخ یا عدم فعال تصور کیا جائے گا اور اس ممبر شپ کی باقیماندہ شقیں موثر رہیں گے اور پارٹیوں پر ان کی پابندی لازم ہوگی۔

B20. Jurisdiction

(B20 حدود

All claims under the Membership shall be processed, settled and paid in Karachi and the entire cause of action shall be deemed to arise in Karachi. All proceedings in respect of any such claim shall be instituted in a competent Court in the city of Karachi.

اس ممبر شپ کے تحت تمام کلیمز پر کارروائی، نمٹانے کا اقدام اور ادائیگی کراچی میں کی جائے گی اور کارروائی کے مکمل اسباب کراچی سے وابستہ رہیں گے، کسی بھی ایسے کلیم کے سلسلے میں تمام کارروائیاں کراچی شہر میں واقع کسی بھی متعلقہ عدالت عالیہ میں تشکیل دی جائیں گی۔

B21. Clerical Error

(B21 کلرک کی غلطی

A clerical error by the Operator shall not invalidate Coverage otherwise validly in force, nor continue coverage otherwise not validly in force.

آپریٹر کی جانب سے کی گئی کوئی بھی کلیریکل غلطی جائز طور پر نافذ العمل ہونے والی کوریج کے لیے مؤثر نہیں ہوگی اور نہ ہی ایسی کوریج جاری رکھ سکے گی جو کہ جائز طور پر نافذ العمل ہونے کے قابل نہ ہو۔

B22. Notices

(B22 نوٹسز

The Operator will issue Notices in accordance with the provisions of the Insurance Ordinance 2000, Takaful Rule 2012 and Insurance Rules 2017.

آپریٹر انشورنس آرڈیننس 2000، تکافل رولز 2012 اور انشورنس رولز 2017 کی شقوں کے مطابق نوٹسز جاری کرے گا۔

B23. Wakala Fee

The following Wakala fees shall be deducted as mentioned in the Charges Endorsement issued by the Operator and credited to the Operator Fund:

(i) Certificate Fee (also referred to as Admin Fee) - If applicable, shall be deducted on the monthly anniversary of each calendar month through deduction of units from PIA.

(ii) A bid offer spread shall be deducted (if applicable).

(iii) Wakalat-ul-istismar Fee (also referred to as Allocation Fee) - shall be deducted from the regular basic contribution equal to a percentage of the regular basic contribution as specified in the Charges Endorsement.

(iv) Investment Management Fee - shall be deducted on the monthly anniversary of each calendar month at a rate specified in the Charges Endorsement.

(v) PTF Management Fee - A portion of the total Takaful Contribution, as specified in the Charges Endorsement, will go into the Operator's Fund as PTF Management Fee to cover its expenses for underwriting, administration and general management of PTF.

(vi) Other charges: The Operator reserves the right to levy a charge in the event of a partial withdrawal, fund switch and/or surrender. All such charges are mentioned in the Charges Endorsement.

B24. Alteration to Takaful Benefits

At the express desire of the Participant, the Operator can alter the Sum cover, Contribution amount, mode of Contribution or any other changes having financial impact, from the next Membership anniversary, subject to submission of satisfactory evidence of coverage and at the discretion of the Operator.

(C) PARTICIPANT INVESTMENT ACCOUNT (PIA)

The Participant Investment Account (PIA) is an investment management arrangement between Participant and Operator under Wakala, wherein the Operator is the Manager (Wakeel) of the account. The Operator manages the investments on behalf of the Participant in return of a pre-determined Wakala fee.

At the Issue Date of the Membership, the Operator shall create the PIA of the Membership, which will take effect from the Inception Date. The PIA shall operate as follows:

On receipt or realisation by the Operator of the Contribution tendered by the Participant of the Membership towards issuance or renewal of the Membership, the Operator shall allocate to the PIA an appropriate number of Units. The number of Units allocated to the Membership in respect of each Contribution paid shall be calculated by dividing the portion of Contribution to be allocated to units by the Offer Price on the Valuation Date following the date of receipt of Contribution, the result being rounded to the nearest fourth decimal place. The allocable Contribution shall be determined by applying the Contribution allocation percentage, as specified in the Charges Endorsement, to the Basic Contribution.

Should the Operator be responsible for any delay in processing contribution transactions, it ensures that there is no disadvantage to the participant or to the fund. This is achieved by allocating or cancelling units at the price ruling for those transactions on the day the Contribution and instructions were originally received.

Deferrals to Customer Services dealing

In the event of a major disruption to markets or systems, or in extreme market conditions, the Operator may suspend dealing in one or more funds.

The Operator also reserves the right to defer Contribution transactions for up to six months where funds are invested into assets that are not readily realisable. An example might be funds involving property investments due to the timescales required to sell properties and realise the cash proceeds.

When any restriction period ends, the Operator will process the deferred transactions using the price ruling on the Valuation Date immediately following the end of that restriction period.

B23) وکالہ فیس

درج ذیل وکالہ فیس منہا کی جائے گی جیسا کہ آپریٹر کی جانب سے جاری کردہ چارجز اینڈ ورسمنٹ میں درج کر دیا گیا ہے اور وہ آپریٹر فنڈ میں جمع کی جائیں گی:

i) سرٹیفکیٹ فیس (جس کا حوالہ بطور ایڈمن فیس بھی دیا جاتا ہے)۔ اگر لاگو ہوتی ہو، پی آئی سے سے یونٹس کی کٹوتی کے ذریعے ہر کیلنڈر ماہ کی مقررہ ماہانہ تاریخ پر منہا کی جائے گی۔

ii) بڈ آفر اسپریڈ منہا کی جائے گی (اگر لاگو ہو)۔

iii) وکالہ الاستثمار فیس (جس کا حوالہ بطور ایلوکیشن فیس بھی دیا گیا ہے)۔ کی کٹوتی با قاعدہ بنیادی زرشمولیت کی فیصدی شرح کے مساوی ریگولر بنیادی زرشمولیت سے منہا کی جائے گی جیسا کہ چارجز اینڈ ورسمنٹ میں واضح کر دیا گیا ہے۔

iv) سرمایہ کاری کی انتظامی فیس۔ ہر کیلنڈر ماہ کی مقررہ ماہانہ تاریخ پر چارجز اینڈ ورسمنٹ میں مندرج شرح پر منہا کی جائے گی۔

v) پی ٹی ایف انتظامی فیس۔ مجموعی تکافل زرشمولیت کا ایک حصہ، جیسا کہ چارجز اینڈ ورسمنٹ میں درج ہے، انڈر رائٹنگ، انتظامی اور پی ٹی ایف کی جنرل مینجمنٹ کے اخراجات کو پورا کرنے کے ضمن میں بطور پی ٹی ایف انتظامی فیس آپریٹر کے فنڈ میں چلا جائے گا۔

vi) دیگر اخراجات: آپریٹر جزوی دست برداری، فنڈ کو تبدیل اور/ یا سرینڈر کرنے کی صورت میں ایک لیوی وصول کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے۔ ایسے تمام چارجز کو چارجز کے اینڈ ورسمنٹ میں واضح کر دیا گیا ہے۔

B24) تکافل بینی فٹس کے لیے ترامیم

شریک تکافل کی خواہش پر آپریٹر زرتکافل کی رقم، زرشمولیت کی رقم، زرتکافل کے طریقہ کار یا مالیاتی اثرات کی حامل دیگر تبدیلیوں میں ترامیم ممبرشپ کی آئندہ سالگرہ سے کر سکتا ہے، جو تحفظ کے اطمینان بخش ثبوت جمع کرانے اور آپریٹر کی صوابدید سے مشروط ہے۔

(C) پارٹیسپنٹ انویسٹمنٹ اکاؤنٹ (پی آئی اے)

پارٹیسپنٹ انویسٹمنٹ اکاؤنٹ (پی آئی اے) وکالہ کے تحت شریک تکافل اور آپریٹر کے درمیان سرمایہ کاری کے انتظام کا ایک معاہدہ ہے جس میں آپریٹر اکاؤنٹ کا منتظم (وکیل) ہے۔ آپریٹر پہلے سے طے شدہ وکالہ فیس کی بدولت شریک تکافل کی جانب سے سرمایہ کاری کا انتظام کرتا ہے۔

ممبرشپ کے اجراء کی تاریخ پر آپریٹر پی آئی اے کو تشکیل دے گا جو اس کے قیام کی تاریخ سے موثر ہوگی۔ پی آئی اے درج ذیل طریقے کے مطابق آپریٹ کیا جائے گا۔

ممبرشپ کے اجراء یا تجدید کے ضمن میں ممبرشپ کے حامل شریک تکافل کی جانب سے جمع کرائی گئی زرشمولیت کی آپریٹر کی جانب سے رسید جاری کرنے یا تسلیم کیے جانے پر آپریٹر یونٹس کی ایک مناسب تعداد میں پی آئی اے مختص کر دے گا۔ ہر ایک ادا کی گئی زرشمولیت کے سلسلے میں ممبرشپ کے لیے مختص شدہ یونٹس کی تعداد کا تخمینہ ویلیوایشن کی تاریخ پر آفر پرائس کے ذریعے مختص کیے گئے یونٹس کی زرشمولیت کے حصے کو منقسم کرنے کے ذریعے زرشمولیت کی وصولی کی تاریخ کے بعد لگایا جائے گا، جس کا نتیجہ لگ بھگ اندازۂ چوتھے اعشاریہ کے قریب قریب آئے گا۔ قابل مختص زرشمولیت کا تعین زرشمولیت کی مختص فیصدی شرح کو لاگو کرنے کے ذریعے کیا جائے گا جیسا کہ بنیادی زرشمولیت کے لیے چارجز اینڈ ورسمنٹ میں مندرج ہے۔

زرشمولیت کی منتقلیوں کی کسی بھی کارروائی میں تاخیر کے لیے آپریٹر کو ذمے دار ہونا چاہیے لہٰذا اس امر کو بھی یقینی بنایا جاتا ہے کہ شریک تکافل یا فنڈ کو اس کا کوئی نقصان نہ پہنچے۔ یہ مختص کرنے یا زرشمولیت اور ہدایات کی اصل میں وصولی والے دن پر ان ٹرانزیکشنز کے لیے مقررہ قیمت پر یونٹس کی منسوخی کے ذریعے حاصل کیا جاتا ہے۔

کسٹمر سروسز کی ڈیلنگ کے لیے التواء

مارکیٹ یا سسٹمز میں کسی اہم اور نمایاں خلل کی صورت میں یا مارکیٹ کی انتہائی صورتحال درپیش ہونے کی صورت میں آپریٹر ایک یا زائد فنڈز میں ڈیلنگ کو معطل کر سکتا ہے۔

آپریٹر ایسی صورت میں چھ ماہ تک کے لیے زرشمولیت کی ٹرانزیکشنز کو ملتوی کرنے کا حق بھی رکھتا ہے جہاں فنڈز اثاثہ جات میں انویسٹ کیے گئے ہوں جو کہ فوری طور پر وصول نہیں ہوتے۔ ایک مثال ممکنہ طور پر فنڈز کی پراپرٹی انویسٹمنٹ کے سلسلے میں ہو سکتی ہے کیونکہ جائیداد کی فروخت میں کچھ وقت درکار ہوتا ہے اور اس طرح سے نقد رقومات کی فوری وصولی نہیں ہو سکتی۔

جب اس سلسلے میں پابندی کی کسی مدت کا اختتام ہوتا ہے تب آپریٹر اس پابندی کے بعد فوری طور پر ویلیوایشن کی تاریخ پر موجود نرخ استعمال کرتے ہوئے التواء شدہ ٹرانزیکشنز پر کارروائی کرے گا۔

C1. Monthly Deductions

C1) ماہانہ کٹوتیاں

C1.1 Monthly Deductions before Maturity

C1.1) مچیورٹی سے قبل ماہانہ کٹوتیاں

For each Membership Month, the following shall be cancelled from the PIA on the monthly anniversary in every calendar month.

ہرایک ممبر شپ کے لیے ماہانہ ہرایک کیلنڈر ماہ کی مقررہ ماہانہ تاریخ پر پی آئی اے سے مندرجہ ذیل منسوخی کی جائے گی۔

a. An appropriate number of units having Cash Value equal to the Management Fee (Investment Management Charges and Certificate Fee (if any)) for the relevant Membership Month. The appropriate number of units shall be determined by dividing the Management Fee for the Membership Month by the Bid Price on the monthly anniversary in the calendar month. The same shall be credited into the Operator's Fund.

a) متعلقہ ممبر شپ ماہ کے لیے انتظامی فیس (انویسٹمنٹ انتظامی چارجز اور سرٹیفکیٹ فیس (اگر کوئی ہو)) یونٹس کی ایک مناسب تعداد کی حامل نقد ویلیو کے مساوی ہوگی۔ یونٹس کی مناسب تعداد کا تعین کیلنڈر ماہ میں مقررہ ماہانہ تاریخ پر بڈ پرائس کے ذریعے ممبر شپ ماہ کے لیے انتظامی فیس کی تقسیم کے ذریعے کیا جائے گا۔ اسے آپریٹر کے فنڈ میں جمع کرا دیا جائے گا۔

b. An appropriate number of units having Cash Value equal to the Cover Charge for the relevant Membership Month. The Cover Charge for the Membership Month shall be calculated by applying the cover charge rate for the month to the Sum At Risk (as defined in the Charges Endorsement) on the relevant date. The charge represents the cost per thousand of the benefit Covered on the basis specified in the Charges Endorsement. The same shall be credited to the PTF.

b) متعلقہ ممبر شپ ماہ کے لیے کور چارجز یونٹس کی ایک مناسب تعداد کی حامل نقد ویلیو کے مساوی ہوگی۔ ممبر شپ ماہ کے لیے کور چارج کا تخمینہ متعلقہ تاریخ پر زر تکافل کی رقم (جیسا کہ چارجز اینڈ ورسمنٹ میں صراحت کردی گئی ہے) کے ماہ کیلئے کور چارج کی شرح کو لاگو کرنے کے ذریعے لگایا جائے گا۔ یہ چارج تکافل تحفظ کے حامل فوائد پر چارجز اینڈ ورسمنٹ میں واضح کردہ بنیاد پر فی ہزار مالیت کی نمائندگی کرتا ہے۔ اسے بھی پی ٹی ایف میں جمع کرا دیا جائے گا۔

C1.2 Monthly Deductions after Maturity (applicable only if Annuity option is available and selected)

C2.1) مچیورٹی کے بعد ماہانہ کٹوتیاں (صرف اس صورت میں لاگو ہوں گی اگر اینیوٹی ادائیگی اختیار دستیاب ہونے پر اور منتخب کیا گیا ہو)

After reaching the Maturity Date, if an Annuity benefit has been selected at Membership inception, then, for each Annuity Month, the following shall be cancelled from the PIA on the monthly anniversary in every calendar month:

مچیورٹی کی تاریخ پہنچنے کے بعد (اگر اینیوٹی) ادائیگی کو ممبر شپ کے ابتدا پر منتخب کیا گیا ہو تو مندرجہ ذیل کو اینیوٹی کے مہینے کے لیے اسے ہر ماہ کی مقررہ تاریخ پر پی آئی اے سے منسوخ کر دیا جائے گا۔

a. An appropriate number of units having Cash Value equal to the Management Fee (Investment Management Charges and Certificate Fee (if any)) for the relevant Annuity Month. The appropriate number of units shall be determined by dividing the Management Fee for the Annuity Month by the Bid Price on the monthly anniversary in the calendar month. The same shall be credited into the Operator's Fund.

a) متعلقہ سالانہ مہینے کے لیے انتظامی فیس (سرمایہ کاری کے انتظامی اخراجات اور سرٹیفکیٹ فیس (اگر کوئی ہو)) یونٹس کی ایک مناسب تعداد کی حامل نقد ویلیو کے مساوی ہوگی۔ یونٹس کی مناسب تعداد کا تعین کیلنڈر ماہ میں مقررہ ماہانہ تاریخ پر بڈ پرائس کے ذریعے سالانہ مہینے کے لیے انتظامی فیس کی تقسیم کے ذریعے کیا جائے گا۔ اسے آپریٹر کے فنڈ میں جمع کرا دیا جائے گا۔

b. An appropriate number of units equal to the annuity instalment due. The timing of deductions in respect of annuity instalments will be made according to the frequency of the instalment eg monthly if the annuity is payable monthly, annually if the annuity is payable annually. The applicable frequency and method of calculation is given in the Benefits Endorsement.

b) سالانہ واجب الادا قسط کے برابر یونٹس کی ایک مناسب تعداد کو چارج کیا جائے گا، سالانہ اقساط کے سلسلے میں کٹوتیوں کے اوقات، مثلاً ماہانہ قسط کا دورانئے کے مطابق ہوں گے مثلاً ماہانہ اگر اینیوٹی رقم ماہانہ قابل ادائیگی ہو، سالانہ اگر اینیوٹی رقم سال کی بنیاد پر قابل ادا ہو، نافذ العمل دورانئے اور تخمینے کا طریقہ کار بینی فٹس اینڈ ورسمنٹ میں دیا گیا ہے۔

The Operator has the right to change the rates charged above and, on these occasions, Participant will be informed of any such change. The Operator can amend this charge only for valid reasons. These could include responding proportionately to changes in law, meeting new regulatory requirements or reflecting other legitimate cost increases or reductions associated with the provision of the product or service.

آپریٹر کو درج بالا مقررہ چارج کردہ شرحوں میں تبدیلی کا اختیار حاصل ہے اور ان مواقعوں پر شریک تکافل کو کسی بھی ایسی تبدیلی سے آگاہ کر دیا جائے گا۔ آپریٹر اس چارج میں کوئی بھی تبدیلی صرف جائز وجوہات کی بنیاد پر کرسکتا ہے۔ ان میں قوانین میں تبدیلیوں کے اثرات، نئی ریگولیٹری شرائط پر عمل درآمد یا پروڈکٹ یا سروس کی شقوں سے منسلک اخراجات میں اضافے یا کمی کی صورت میں ہونے والے اثرات شامل ہیں۔

C2. Other Fund Charges

C2) دیگر فنڈ چارجز

The Operator reserves the right to make charges to the fund in the future in response to any new specifically identified costs that may be incurred in relation to the funds where it would be fair to attribute those costs to the Fund. Participant would be notified and allowed, if they so wished, to switch to another Fund. Any changes made will be consistent with the terms and conditions of the Membership and the Securities and Exchange Commission of Pakistan's rules relating to charges.

آپریٹر مستقبل میں کسی بھی وضاحت کردہ اخراجات یا فنڈز سے متعلق صرف ہونے والے اخراجات کے ضمن میں کسی نئی شق کے جواب میں فنڈز کے لیے چارجز وصول کرنے کا اختیار رکھتا ہے جبکہ یہ فنڈ سے منسوب ان اخراجات کے لیے شفاف نظر آتے ہوں، شریک تکافل کو اطلاع دے دی جائیگی اور اجازت حاصل کی جائے گی اگر وہ کسی دیگر فنڈ میں منتقل ہونے کی خواہش رکھتے ہوں۔ اس سلسلے میں کی گئی کسی بھی نوعیت کی ترامیم ممبر شپ کی شرائط وضوابط اور چارجز کے سلسلے میں سیکیورٹیز اینڈ ایکسچینج کمیشن آف پاکستان کے ضوابط کے مطابق ہوں گی۔

C3. Maturity Benefits

C3) مچیورٹی کے فوائد

On survival of the Person Covered to the Maturity Date stated in the Membership Schedule, the Operator shall pay an amount as stated in the Benefits Endorsement attached to the PMD.

ممبر شپ شیڈول میں درج کردہ مچیورٹی کی تاریخ پر شریک تکافل فرد کے حیات ہونے کی صورت میں آپریٹر اس مقررہ رقم کی ادائیگی کردے گا جیسا کہ پی ایم ڈی سے منسلک بینی فٹس اینڈ ورسمنٹ میں درج کیا گیا ہے۔

C4. Contributions

C4) زرشمولیت

Contributions are payable as set out in the Membership Schedule and subject to Clause B8 of the Provision. The initial Contribution amounts and the frequency of payment in respect of the Membership and Supplementary Benefits are shown in the Membership Schedule. Subsequent Contributions will be determined in accordance with Clause B8 of the Membership Provisions.

ایسی تمام زرشمولیت قابل ادائی ہیں جیسا کہ ممبر شپ شیڈول میں درج کر دیا گیا ہے اور جو شق کی کلاز B8 سے مشروط ہیں۔ ابتدائی زرشمولیت کی رقومات اور ممبر شپ وضمنی فوائد کے سلسلے میں ادائیگی کا دورانئے ممبر شپ شیڈول میں واضح کر دیا گیا ہے۔ بعد ازاں زرشمولیت کا تعین ممبر شپ کی شقوں کے کلاز B8 کے مطابق کیا جائے گا۔

a. Bonus Allocation: If the Membership continues to remain inforce through the regular and timely payment of Contributions, not being

a) **بونس ایلوکیشن:** اگر ایک ممبر شپ ریگولر اور زرشمولیت کی بروقت ادائیگی، جو ممبر شپ شیڈول میں درج ابتدائی بنیادی زرشمولیت سے کم یا مختصر ادائیگی پر نہ ہو، کے ذریعے جاری رکھی جاتی ہے تو ابتدائی بنیادی زرشمولیت کی ایک اضافی فیصدی شرح دیئے گئے

lower or less than the initial Basic Contribution stated in the Membership Schedule, then an additional percentage of the initial Basic Contribution will be allocated to the PIA at given intervals, providing there has been no partial withdrawal taken from or on the Membership since its inception. Bonuses are linked with Contribution Paying Term. The amount of additional or bonus allocations and their frequency of payment are stated in the Charges Endorsement.

وقفوں میں پی آئی اے میں مختص کردی جائے گی جبکہ ممبرشپ پر اس کے قیام سے اب تک کوئی بھی جزوی دستبرداری فراہم نہ کی گئی ہو۔ بونسز زرشمولیت کی ادائیگی کی ٹرم کے ساتھ منسلک ہیں، اضافی رقم یا بونسز کا ایلوکیشن اور ان کی ادائیگی کا دورانیہ چارجز اینڈورسمنٹ میں درج ہے۔

b. **Ad-hoc (Top Up) Contributions:** Ad-hoc Contributions may be paid at any time to secure additional Units in the PIA, provided these do not fall below the current minimum specified by the Operator in the Charges Endorsement. Ad-hoc Contributions are allocated at the Offer Price prevalent on the Valuation Date following immediately after the receipt of the Ad-hoc Contribution in the Operator's account. The payment of the Ad-hoc Contributions will have no effect on the contractual position of the regular renewal Contributions due under this Membership. The Ad-hoc Contributions have no link with the sum covered. However, the Participant may choose to pay regular contributions (including any Supplementary Benefit contributions) by having them deducted from the Ad-hoc unit account (given that sufficient units are available in the unit account) by selecting this option at the time of Membership issuance. If selected, this arrangement will be reflected in the illustration signed by the Participant. The Participant may also choose this option during the membership tenure by filling out a contribution adjustment form. All fund practice rules stated in the PMD shall apply.

b) **عبوری رقم (ٹاپ اپ) زرشمولیت:** عبوری زرشمولیت پی آئی اے میں اضافی یونٹس کو محفوظ رکھنے کے لیے کسی بھی وقت ادا کی جاسکتی ہے، بشرطیکہ یہ چارجز اینڈورسمنٹ میں آپریٹر کی جانب سے صراحت کردہ کم ازکم کی حد سے نیچے نہیں جاتیں۔ عبوری زرشمولیت کا اختصاص آپریٹر کے اکاؤنٹ میں عبوری زرشمولیت کی وصولی کے فوری بعد ویلیوایشن کی تاریخ پر موجود آفر پرائس پر کیا جاتا ہے۔ عبوری زرشمولیت کی ادائیگی اس ممبرشپ کے تحت ریگولر تجدیدی زرشمولیت کی معاہدہ جاتی حیثیت پر اثرانداز نہیں ہوگی۔ عبوری زرشمولیت کا زرتکافل کی حامل رقم سے کوئی تعلق نہیں ہے۔ تاہم شریک تکافل ممبرشپ کے اجراء کے وقت اس اختیار کو منتخب کرنے کے ذریعے ریگولر زرشمولیت (بشمول کوئی بھی ضمنی فوائد کی زرشمولیت) کی ادائیگی کا انتخاب عبوری یونٹ اکاؤنٹ (دیئے گئے مناسب یونٹس کی یونٹ اکاؤنٹ میں دستیابی) سے ان کی کٹوتی کے ذریعے کرسکتے ہیں۔ اگر اسے منتخب کیا گیا ہو تو یہ انتظام شریک تکافل کی جانب سے دستخط شدہ السٹریشن کے تحت کیا جائے گا۔ شریک تکافل اس آپشن کا انتخاب ایک کنٹری بیوشن ایڈجسٹمنٹ فارم کو بھرنے کے ذریعے ممبرشپ کی مدت کے دوران بھی کرسکتے ہیں۔ پی ایم ڈی میں درج کردہ تمام فنڈ پریکٹس کے قوانین لاگو ہوں گے۔

C5. **Surrender**

C5) **دست برداری**

The Membership may be surrendered on any Date, upon written request by the Participant to the Operator. The amount payable on surrender shall be the Cash Surrender Value of the Membership i.e. available units multiplied by Bid Price prevailing on the day immediately after receipt of applied surrender request, less Surrender Charges as mentioned in the Charges Endorsement.

ممبرشپ کو کسی بھی تاریخ پر شریکِ تکافل کی جانب سے آپریٹر کو تحریری درخواست کے تحت ختم کیا جاسکتا ہے۔ اس دست برداری پر قابل ادا رقم دستیاب یونٹس کو ممبرشپ کی کیش سرینڈر ویلیو یعنی دست برداری کی درخواست کی وصولی کے فوری بعد اس روز لاگو موجودہ بڈ پرائس سے ضرب (ملٹی پلائی) کرنے اور سرینڈر چارجز کو منہا کرنے کے بعد ظاہر ہونے والی رقم ہوگی جیسا کہ چارجز اینڈورسمنٹ میں واضح کردیا گیا ہے۔

C6. **Partial Withdrawals**

C6) **جزوی دست برداری**

You may request the Operator for a partial withdrawal from the Cash Surrender Value of the Membership to be made on any Date after a certain period as specified in the Charges Endorsement whilst the Membership is in full force.

The Operator will, upon receipt of such a request, deduct a Surrender Processing Fee from the partial withdrawal amount, as specified in the Charges Endorsement.

آپ ممبرشپ کے مکمل طور پر نافذ العمل ہونے کے دوران چارجز اینڈورسمنٹ میں درج ایک مخصوص مدت کے بعد کسی بھی تاریخ پر ممبرشپ کی کیش سرینڈر ویلیو سے جزوی دست برداری کے لیے آپریٹر کو درخواست دے سکتے ہیں۔ آپریٹر ایسی کسی بھی درخواست کی وصولی پر جزوی دست برداری کی رقم سے سرینڈر پروسیسنگ فیس منہا کرے گا جیسا کہ چارجز اینڈورسمنٹ میں واضح کردیا گیا ہے۔

When a partial withdrawal is made, the amount of partial withdrawal will be deducted from the Cash Surrender Value.

جب ایک جزوی دست برداری عمل میں آتی ہے تو جزوی دستبرداری کی رقم کیش سرینڈر ویلیو سے منہا کرلی جاتی ہے۔

The amount payable will be calculated by multiplying the number of the surrendered units with the bid price at the Valuation Date following receipt by the Operator of the request for partial withdrawal.

The number and amount of partial withdrawals in a Membership Year are subject to limits specified in the Charges Endorsement.

قابل ادا رقم کا تخمینہ جزوی دست برداری کے لیے درخواست کی آپریٹر کو وصولی کے بعد ویلیوایشن تاریخ پر بڈ پرائس کے ساتھ سرینڈر کردہ یونٹس کی تعداد کو ضرب (ملٹی پلائی) کرنے کے ذریعے لگایا جاتا ہے۔ ممبرشپ کے سال میں جزوی دستبرداری کی رقم اور تعداد چارجز اینڈورسمنٹ میں واضح کردہ حدود سے مشروط ہیں۔

(D) FUND PRACTICE

(D) فنڈ کی پریکٹس

Investment in PIA is available only after the issuance of the Family Takaful Membership by the Operator. Investment of fund will be managed under Shariah Principles.

پی آئی اے میں سرمایہ کاری صرف آپریٹر کی جانب سے فیملی تکافل ممبرشپ کے اجراء کے بعد دستیاب ہے، فنڈ کی سرمایہ کاری کا انتظام شریعت کے اصولوں کے تحت کیا جائے گا۔

The Participant may select any fund to invest in as per available fund options with reference to the Participant Investment Fund (PIF) Asset Allocation Endorsement attached to the PMD.

شریک تکافل پی ایم ڈی سے منسلک پارٹیسپنٹ انویسٹمنٹ فنڈ (پی آئی ایف) ایسیٹ ایلوکیشن اینڈورسمنٹ میں دیئے گئے حوالے کے ساتھ فنڈ کے دستیاب آپشنز کے مطابق کسی بھی فنڈ میں سرمایہ کاری کا انتخاب کرسکتے ہیں۔

D1. **Valuation of a Fund's Assets**

D1) **فنڈ کے اثاثہ جات کی ویلیوایشن**

The value of a fund is the sum of the value of its underlying assets at the valuation point. This includes fund income received, and also accrued entitlements for dividends, profit receivable and other income up to the valuation point.

کسی بھی فنڈ کی مالیت ویلیوایشن پوائنٹ پر اس کے زیراثر اثاثہ جات کی ویلیو کی رقم ہے، اس میں وصول شدہ فنڈ کی آمدنی اور منافع منقسمہ کے لئے حاصل کردہ نفع، قابل وصول منافع جات اور ویلیوایشن پوائنٹ تک دیگر آمدنی بھی شامل ہے۔

Appropriate provision is also made for tax and investment costs and charges paid and accrued for up to the valuation point.

ٹیکس اور سرمایہ کاری کے اخراجات اور ادا شدہ چارجز کے لیے مناسب وموزوں الاؤنس بھی تیار کی گئی ہے اور ویلیوایشن پوائنٹ تک کے لیے حاصل شدہ ہے۔

The value of investments can rise as well as fall and is not guaranteed – this means that an investor could get back less than they have invested.

سرمایہ کاریوں کی مالیت بڑھنے کے ساتھ گر بھی سکتی ہے اور یہ ضمانت شدہ نہیں ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ کوئی بھی سرمایہ کار اس سے کم منافع حاصل کرسکتا ہے جتنا اس نے سرمایہ لگایا تھا۔

In effect, two valuations of each fund are made at every valuation point, one having regard to the prices at which the assets might be purchased (purchase valuation), and the other having regard to the prices at which assets might be sold (sale valuation). For some funds, where the assets held are single priced, these two valuations are the same.

اس سلسلے میں ہرایک فنڈ کی دو ویلیوایشنز ہرایک ویلیوایشن پوائنٹ پر تیار کی گئی ہیں، ایک نرخوں سے متعلق ہے جس پر اثاثہ جات ممکنہ طور پر خریدے (خریداری کی ویلیوایشن) گئے ہیں اور دوسری ان نرخوں سے متعلق ہے جس پر اثاثہ جات ممکنہ طور پر فروخت (فروختگی ویلیوایشن) کیے گئے۔ کچھ فنڈز کے لیے جہاں اثاثہ جات سنگل نرخوں پر رکھے گئے، یہ دو ویلیوایشنز یکساں ہیں۔

One of these valuations will be chosen by the Operator for determining the bid prices to be used in Participant transactions for that pricing point. The process of deciding which basis is used is shown below in 'Basis for fund valuation and Participant unit transactions'.

ان ویلیوایشنز میں سے ایک کا انتخاب آپریٹر کی جانب سے بڈ پرائسز کے تعین کے لیے شریک تکافل کی ٹرانزیکشنز میں استعمال کیلئے منتخب کیا جائے گا جو پرائسنگ پوائنٹ کیلیے ہے۔ فیصلہ کرنے کا عمل جس بنیاد پر استعمال کیا گیا اسے ذیل میں ''بنیاد برائے فنڈ ویلیوایشن اور پارٹیسپنٹ یونٹ ٹرانزیکشنز'' میں دیا گیا ہے۔

Assets of directly invested funds are valued using a valuation point of close of market on the valuation date. For funds that invest in unit trusts the assets are valued using the latest published price available on the valuation date. The Net Assets shall be subject to revaluation (marked-to-market) on daily basis.

براہ راست سرمایہ کاری کے فنڈز کے اثاثہ جات کی مالیت کا اندازہ ویلیوایشن کی تاریخ پر مارکیٹ کی بندش کے ویلیوایشن پوائنٹ کے استعمال کے تحت لگایا گیا ہے۔ ان فنڈز کے لیے جن کو یونٹ ٹرسٹ میں انویسٹ کیا گیا ہے ان کے اثاثہ جات کی مالیت کا اندازہ ویلیوایشن کی تاریخ پر دستیاب تازہ ترین شائع شدہ نرخ استعمال کرتے ہوئے لگایا گیا ہے۔ خالص اثاثہ جات روزآنہ کی بنیاد پر ری ویلیوایشن (مارکیٹ ٹو مارکیٹ) سے مشروط ہوگی۔

Prices for the underlying assets in the fund are obtained as follows:

فنڈ میں بنیادی اثاثہ جات کے لیے نرخوں کو درج ذیل طریقے کے مطابق حاصل کیا جاتا ہے:

- For publicly quoted securities, the Operator uses quoted prices (bid and offer prices or single prices depending on the asset) from recognised market data vendors, or published prices from operators of unit trusts;

- پبلکی کوٹیڈ سیکیورٹیز کے لیے آپریٹر تسلیم شدہ مارکیٹ ڈیٹا وینڈرز سے درج کردہ نرخ (بڈ اور آفر پرائسز یا اثاثہ جات پر منحصر سنگل نرخوں) یا یونٹ ٹرسٹس کے آپریٹرز سے شائع کردہ نرخوں کا استعمال کرتا ہے۔

- For other assets, prices are obtained from reputable independent valuers or brokers;

- دیگر اثاثہ جات کے لیے نرخ مستند انڈیپنڈنٹ (آزاد) ویلیورز یا بروکرز سے حاصل کیے جاتے ہیں۔

- Property prices will be based on periodic certified valuations with adjustments made during the period in line with advice from the valuers;

- جائیداد کے نرخ مختلف مدت کے حامل سرٹیفائیڈ ویلیوایشنز مع اس مدت کے دوران ویلیورز سے مشاورت کے ساتھ کی گئی ایڈجسٹمنٹس کے مطابق ہوں گے۔

- Cash and deposits are shown at their actual face values;

- نقد اور ڈپازٹس ان کی حقیقی فیس ویلیوز پر ظاہر کئے جاتے ہیں۔

- There may be occasions when accurate individual security prices cannot be obtained for either assets or markets due to circumstances beyond our reasonable control. In such cases the Operator will follow approved contingency procedures which ensure that an appropriate fair value is used for the relevant assets;

- ان میں ایسے مواقع آسکتے ہیں جب کسی بھی اثاثہ جات یا مارکیٹس کے لیے ہمارے کنٹرول سے باہر حالات کے سبب حقیقی انفرادی سیکیورٹی نرخ حاصل نہیں کیے جاسکتے۔ ایسے کیسز میں آپریٹر منظور شدہ ہنگامی طریقہ کار پر عمل کرے گا جو اس امر کو یقینی بنائے گا کہ متعلقہ اثاثہ جات کے لیے موزوں فیئر ویلیو کا استعمال کیا گیا ہے۔

In the event of a major disruption affecting the Operator's ability to value assets of the fund then the Operator may suspend dealing. Participant's transactions will then be processed at the next available pricing point after the Operator returns to normal operating capability. Any affected Participants will be notified by the Operator's Customer Service department.

کسی بھی ایسی بڑی رکاوٹ کی صورت میں جس سے فنڈ کے اثاثہ جات کی ویلیو کا اندازہ لگانے کے لیے آپریٹر کی صلاحیت متاثر ہو رہی ہو تو آپریٹر اس ڈیلنگ کو معطل کرسکتا ہے۔ تب شرکت کنندہ کی ٹرانزیکشنز پر کارروائی آپریٹر کی عمومی آپریٹنگ کی صلاحیت بحال ہونے کے بعد آئندہ دستیاب پرائسنگ پوائنٹ پر کی جائے گی۔ متاثرہ شریک تکافل کو آپریٹر کے کسٹمر سروس ڈپارٹمنٹ کی جانب سے اس بارے میں مطلع کر دیا جائے گا۔

This practice is implemented in order to protect the fair value of the fund and is done to protect the interests of all existing Participants and any potential new Participants.

یہ طریقہ کار فنڈ کی فیئر ویلیو کے تحفظ کی غرض سے لاگو کیا گیا ہے اور تمام موجودہ شریک تکافل اور کسی بھی نئے ممکنہ شریک تکافل کے مفادات کا تحفظ کرتا ہے۔

D2. Expenses for buying and selling holdings

D2) خریداری اور فروخت کی ہولڈنگز کیلئے اخراجات

Provisions are made in the valuation of the fund's assets in order to allow for the extra costs that will be incurred when the fund either buys more assets or sells some of its existing assets.

فنڈ کے اثاثہ جات کی ویلیوایشن میں کی گئی شقیں اضافی اخراجات کے لیے اجازت دینے کے ضمن میں ہیں جو اس وقت حاصل کی جاتی ہیں جب فنڈ یا تو مزید اثاثہ جات خرید رہا ہو یا اپنے موجودہ اثاثہ جات میں سے کچھ فروخت کر رہا ہو۔

- In the case of a fund with directly held ordinary shares listed on a stock exchange, according to the Shariah Guidelines, these will be made up of stockbroker commissions and stamp duty where applicable.

- ایسی صورت میں جب کوئی فنڈ شریعت کی رہنما ہدایات کے مطابق براہ راست کسی اسٹاک ایکسچینج پر لسٹڈ اورڈنری شیئرز کا حامل ہو، یہ اسٹاک بروکر کمیشنز اور اسٹامپ ڈیوٹی، جہاں لاگو ہو، کا حامل ہوگا۔

- In the case of direct holdings of property these will include such costs as estate agents' commissions, surveyor's and legal costs and stamp duty where applicable.

- جائیداد کی براہ راست ہولڈنگز کی صورت میں ان میں ایسے اخراجات مثلاً اسٹیٹ ایجنٹس کے کمیشنز، سرویئر کے اور قانونی اخراجات اور اسٹامپ ڈیوٹی، جہاں لاگو ہو، شامل ہوں گے۔

- In the case of holdings of units in single priced assets, or holdings of cash, where there would be no buying or selling expenses, then none are allowed for;

- ایسی صورت میں جبکہ یونٹس کی ہولڈنگز سنگل پرائس اثاثہ جات یا نقد کی ہولڈنگز میں ہوں، جہاں ان میں کوئی خریداری یا فروخت کے اخراجات نہ ہوں، تب ان میں کسی کی اجازت نہیں ہوگی؛

This is to ensure that any new transactions are made at a price that fully reflects the market costs which will be incurred when the fund makes such trades.

یہ اس امر کی یقین دہانی کے لیے ہے کہ اس نرخ پر کوئی نئی ٹرانزیکشنز نہیں کی جائے گی جو کہ مکمل طور پر مارکیٹ کی لاگت کی عکاسی کرتے ہوں جو اس وقت حاصل کئے جائیں گے جب فنڈ ان کی تجارت کرے گا۔

These provisions for dealing purchase and sale costs are regularly reviewed against the market and amended where necessary to take account of changes in market conditions and any government or other taxes or levies.

یہ شقیں خریداری کی ڈیلنگ اور فروخت کے اخراجات کے لیے ہیں جن کا مارکیٹ کے تحت باقاعدہ جائزہ لیا جاتا ہے اور جہاں ضروری ہو اس میں مارکیٹ کی صورتحال کے مطابق اور کسی بھی سرکاری یا دیگر ٹیکسز یا لیویز کے تحت ترمیم کی جاتی ہے۔

The allowances for selling costs are deducted from the total underlying asset values as part of the preparation of the sale basis valuation, and the allowances for buying costs are added to the total underlying asset values as part of the preparation of the purchase basis valuation.

فروخت کے اخراجات کے لیے الاؤنسز مجموعی بنیادی اثاثہ جات کی مالیت سے فروخت کی بنیادی ویلیوایشن میں سے کٹوتی کی جاتی ہے اور خریداری کے اخراجات کے لیے الاؤنسز کو مجموعی بنیادی اثاثہ جات کی مالیت میں خریداری کی بنیادی ویلیوایشن میں شامل کرلیا جاتا ہے۔

D3. Provision for taxation

The basic principle that is adopted for taxation calculations for each Participant Investment Fund (PIF) is to assume that the tax legislation applies to that fund as if it were a single separate company that is not associated with any other unitised fund.

The basis of taxation chosen aims to achieve broad equity between generations of Participants and fairness for the fund.

Tax that has been or will be paid on profits, dividends, rent or other income arising from the underlying assets of the fund together with any corporation tax, capital gains tax, value added tax, development tax, statutory levy, any other tax, duty, levy or imposition which may be imposed by any legislation, order, regulation, or otherwise and is not otherwise taken into account and which in the opinion of the Appointed Actuary is a liability actual or potential on the Fund.

D3) ٹیکسیشن کے لیے شق

بنیادی اصول جو کہ ہر ایک پارٹیسپنٹ انویسٹمنٹ فنڈ (پی آئی ایف) کے لیے ٹیکسیشن کے تخمینہ جات کے لیے رائج کیا ہے، اس کے بارے میں تصور کیا جاتا ہے کہ ٹیکس کا قانون اس پر اس طرح لاگو کیا جائے گا جیسا کہ یہ فنڈ ایک سنگل علیحدہ کمپنی جو کہ کسی دیگر یونی ٹائزڈ فنڈ کے ساتھ منسلک نہیں ہے۔

منتخب کردہ ٹیکسیشن کی بنیاد کا مقصد شریک تکافل کی مختلف جنریشنز اور فنڈ کے لیے وسیع تر انصاف کا حصول ہے۔

ٹیکس جو منافع، ڈیویڈنڈ، کرایہ یا کسی بھی کارپوریٹ ٹیکس، کیپٹل گین ٹیکس، ویلیو ایڈڈ ٹیکس، ڈویلپمنٹ ٹیکس، قانونی عائد محصول کے ساتھ فنڈ کے بنیادی اثاثوں سے حاصل ہونے والی دوسری آمدنی پر ادا کیا گیا ہے یا ادا کیا جائے گا، کوئی دوسرا ٹیکس، ڈیوٹی، لیوی یا عائد جو کسی قانون سازی، آرڈر، ریگولیشن کے ذریعے لاگو کیا جا سکتا ہے، یا بصورت دیگر اور دوسری صورت میں اسے مد نظر نہیں رکھا جائے گا اور جو مقرر ایکچوری کی رائے میں فنڈ پر اصل یا ممکنہ واجبات ہیں۔

D4. Basis for fund valuation and Participant unit transactions

Assets of each fund are revalued on daily basis (business days) based on available market prices to net asset value of the funds which is then divided into the number of units outstanding to arrive at the bid price per unit of each fund.

Bid Price is the price at which units in the funds can be redeemed and offer price is the price at which units are purchased.

A bid and offer spread is maintained to cover the dealing cost, allowance for taxes, duties and other charges payable when buying the assets. This spread is mentioned in the charges endorsement.

D4) فنڈ ویلیوایشن اور پارٹیسپنٹ یونٹ ٹرانزیکشنز کے لیے بنیاد

ہر فنڈ کے اثاثوں کا جائزہ روزانہ کی بنیاد پر (کاروباری دن) پر دستیاب مارکیٹ کی قیمتوں پر منحصر ہوتا ہے تا کہ فنڈ کی نیٹ ایسٹ ویلیو معلوم ہو سکے جو پھر ہر فنڈ کی فی یونٹ بولی کی قیمت پر پہنچنے کے لیے موجودہ یونٹس کی تعداد میں تقسیم ہو جاتی ہے۔

بولی کی قیمت وہ قیمت ہے جس پر فنڈز میں یونٹس کو بحال کیا جا سکتا ہے اور آفر قیمت وہ قیمت ہوتی ہے جس پر یونٹس خریدے جا سکتے ہیں۔

اثاثوں کی خریداری کے وقت قابل ادائیگی لاگت، ٹیکسوں کے لیے الاؤنس ڈیوٹیز اور قابل ادائیگی دیگر چارجز کو پورا کرنے کے لیے بولی اور آفر اسپریڈ کو برقرار رکھا جاتا ہے۔ اسپریڈ کے حوالے چارجز کی توثیق میں ذکر کیا گیا ہے۔

D5. Creation and Cancellation of Units

When units are created in a fund, then the Operator will add to the fund an amount not less than the value calculated as the number of units created multiplied by the unit price on a purchase valuation basis of the units created, increased by such amount as the Operator considers appropriate in respect of the costs of acquisition of investments.

When units are cancelled in a fund, then the Operator will take from the fund an amount not more than the value calculated as the number of units liquidated multiplied by the unit price on a sale valuation basis of the units cancelled, decreased by such amount as the Operator considers appropriate in respect of the costs of realisation of investments.

D5) یونٹس کی تشکیل اور تنسیخ

جب ایک فنڈ میں یونٹس تشکیل دیئے جاتے ہیں تب آپریٹر فنڈ میں ایک رقم شامل کرتا ہے جو اس تخمینہ شدہ مالیت سے کم نہیں ہوتی جو کہ تشکیل کردہ یونٹس کی خریداری کی ویلیوایشن کی بنیاد پر یونٹ کے نرخ سے ملٹی پلائی کر کے تشکیل دیئے گئے یونٹس کی تعداد کے مطابق ہے اور اس رقم کے ذریعے اضافہ شدہ ہے جیسا کہ آپریٹر سرمایہ کاری کے حصول کے اخراجات کے ضمن میں ضرورت تصور کرتا ہے۔

جب ایک فنڈ میں یونٹس منسوخ کیے جاتے ہیں تب آپریٹر فنڈ سے ایک رقم لیتا ہے جو اس تخمینہ شدہ مالیت سے زائد نہیں ہوتی جو کہ منسوخ کردہ یونٹس کی فروخت کی ویلیوایشن کی بنیاد پر یونٹ کے نرخ کے ذریعے ملٹی پلائی کر کے لیکویڈیٹ کردہ یونٹس کی تعداد کے مطابق ہے اور اس رقم کے ذریعے تخفیف شدہ ہے جیسا کہ آپریٹر نے سرمایہ کاریوں کے حصول کے اخراجات کے سلسلے میں ضروری تصور کیا ہے۔

D6. Unit prices and rounding

The value of the fund is divided by the number of units in issue for that fund to arrive at the un-rounded unit bid price. This price is calculated to several significant figures, typically seven, for example 123.4567.

The un-rounded unit bid price in Rupees is rounded on a neutral basis to four decimal places to determine the published bid price.

The un-rounded bid price is divided by (1-bid offer spread) as specified in the Charges Endorsement and rounded on a neutral basis to four decimal places to determine the published offer price.

D6) یونٹ کے نرخ اور راؤنڈنگ

فنڈ کی ویلیو کو ایشو میں یونٹس کی تعداد کے ذریعے منقسم کیا جاتا ہے جس کے لیے فنڈ کو بغیر راؤنڈ کئے یونٹ بڈ پرائس پر لایا جاتا ہے، اس نرخ کا تخمینہ متعدد نمایاں اعداد و شمار، خصوصاً سات پر لگایا جاتا ہے مثال کے طور پر 123.4567۔

روپوں میں بغیر راؤنڈ ڈ یونٹ بڈ پرائس کو ایک نیوٹرل بنیاد پر چار اعشاریہ مقامات پر راؤنڈ کیا جاتا ہے تا کہ شائع کردہ بڈ پرائس کا تعین کیا جائے۔

بغیر راؤنڈ ڈ بڈ پرائس کو چارجز اینڈورسمنٹ میں اندراج کے مطابق (ون - بڈ آفر اسپریڈ) کے ذریعے منقسم کیا گیا ہے اور شائع کردہ آفر پرائس کے تعین کے لیے چار اعشاریہ مقامات تک نیوٹرل بنیاد پر راؤنڈ کیا گیا ہے۔

D7. Publication of prices

PIF unit prices are released as soon as they become available, to market information vendors, and are published on the Operator's website at www.adamjeelife.com.

D7) نرخوں کی اشاعت

پی آئی ایف یونٹ کے نرخوں سے دستیابی کے بعد مارکیٹ کے انفارمیشن وینڈرز سے جلد از جلد جاری کر دیا جاتا ہے اور ان کو آپریٹر کی ویب سائٹ www.adamjeelife.com. پر بھی شائع کر دیا جاتا ہے۔

D8. Launching, merging and closing funds

New funds may be added to the Participant Investment Fund (PIF) range, in response to changes in customer requirements. Each PIF needs to reach and maintain a minimum size in order to operate effectively.

The Operator puts its own money into new funds at launch, and creates units in the normal way, to ensure the fund reaches the minimum size. This is known as 'seeding'. The seed money is withdrawn, by liquidating units only as the fund exceeds the minimum sustainable size and the fund no longer needs this support.

The Operator reserves the right to close funds or merge funds together at any time provided that it believes it is reasonable to do so. For example, it may decide that a fund has insufficient assets to be managed efficiently or because investments to match the fund objectives are no longer available.

D8) فنڈز کا تعارف، انضمام اور بندش

پارٹیسپنٹ انویسٹمنٹ فنڈ (پی آئی ایف) رینج کے لیے صارفین کے ضروریات میں تبدیلی کی غرض سے نئے فنڈ بھی شامل کیے جا سکتے ہیں۔ ہر پی آئی ایف کے لئے موثر طور پر کارفرما رہنے کی غرض سے ایک کم از کم حجم برقرار رکھنا لازم ہے۔

آپریٹر تعارف کے وقت نئے فنڈز میں ذاتی رقم شامل کرتا ہے اور یونٹس کو عمومی طریقے پر تشکیل دیتا ہے تا کہ اس امر کو یقینی بنایا جائے کہ فنڈ کم از کم حجم تک پہنچ جائے گا۔ اس سلسلے کو "سیڈنگ" کے طور پر پہچانا جاتا ہے۔ سیڈ کی رقم صرف اس وقت واپس لے لی جاتی ہے جب فنڈ کم از کم قابل قدر حجم سے زائد نہ ہو جائے اور فنڈ کو اس سپورٹ کی مزید ضرورت نہ ہو۔

آپریٹر کسی بھی وقت فنڈز کی بندش یا فنڈز کے آپس میں انضمام کا حق محفوظ رکھتا ہے جیسا کہ وہ اس بات پر یقین رکھتا ہو کہ ایسا کرنا مناسب ہوگا۔ مثال کے طور یہ فیصلہ کیا جا سکتا ہے کہ ایک فنڈ مستعد طور پر منظم رہنے کے لیے ناکافی اثاثہ جات کا حامل ہے یا چونکہ سرمایہ کاریوں کو فنڈ سے ہم آہنگ رکھنے کے لیے مقاصد مزید دستیاب نہیں ہیں۔

Participants would be given written notice of any such change as early as possible, and within the minimum period applicable to their original Membership. They would be made aware of all the change options available to them and given an opportunity to indicate their preferred choice. In any case where no choice is made and notified to the Operator, the Participant will be allocated units in an alternative PIF selected by the Operator in accordance with the Membership terms and conditions.

شریک تکافل کو جتنا جلد ممکن ہو اور کم از کم نافذ العمل مدت میں ان کی اصل ممبرشپ کے اندر اس تبدیلی کے بارے میں تحریری اطلاع دے دی جائیگی۔ یہ انہیں دستیاب تمام تبدیلیوں کے آپشنز سے باخبر رکھنے اور ان کے ترجیحی انتخاب کی نشاندہی کے لیے ایک موقع دینے کی غرض سے ہوں گی۔ کسی بھی صورت میں جہاں کوئی انتخاب موجود نہ ہو اور آپریٹر کو اطلاع دے دی جائے تب شریک تکافل کو ان کی ممبرشپ کی شرائط وضوابط کے مطابق آپریٹر کی جانب سے منتخب کردہ متبادل پی آئی ایف میں یونٹس مختص کردیئے جائیں گے۔

D9. Participant's complaints

D9) شریک تکافل کی شکایات

Participant's complaints about the funds are dealt with in accordance with the Operator's complaints handling procedure. Details of this procedure are sent to Participants when the Operator first responds to any complaint. Details of a Participant's statutory rights are also sent, in line with current legislation and Securities and Exchange Commission of Pakistan approved procedures.

فنڈز کے بارے میں شریک تکافل کی شکایات سے آپریٹر کی شکایات نمٹنے کے طریقہ کار کے مطابق نمٹا جاتا ہے۔ اس طریقہ کار کی تفصیلات شریک تکافل کو اس وقت ارسال کی جاتی ہیں جب آپریٹر کسی بھی شکایت پر پہلی کارروائی کر رہا ہو۔ شریک تکافل کے قانونی حقوق کی تفصیلات بھی موجودہ قانون سازی اور سیکیورٹیز اینڈ ایکسچینج کمیشن آف پاکستان کے منظور شدہ طریقہ کار کے مطابق ارسال کی جاتی ہیں۔

(E) PARTICIPANT TAKAFUL FUND (PTF)

(E) پارٹیسپنٹ تکافل فنڈ (پی ٹی ایف)

The Operator has established a Waqf Fund namely Participant Takaful Fund which shall be operated by the Adamjee Life - Window Takaful Operations as per Waqf Deed and Rules. All risk related contributions pertaining to the basic and supplementary benefit(s) will be credited into the Waqf.

آپریٹر نے ایک وقف فنڈ بنام پارٹیسپنٹ تکافل فنڈ قائم کیا ہے جس کو آدم جی لائف۔ ونڈو تکافل آپریشنز کے ذریعے وقف ڈیڈ اور رولز کے مطابق چلایا جائے گا۔ خطرات سے متعلق تمام زرشمولیت جو بنیادی اور ضمنی فوائد سے متعلق ہوں ان کو وقف میں جمع کرادیا جائے گا۔

The Waqf fund will perform the following activities:

وقف فنڈ درج ذیل سرگرمیاں انجام دے گا۔

Add: Risk Related Contribution received from the Participant.

اضافہ: شریک تکافل سے خطرات سے متعلق زرشمولیت کی وصولی

Add: Share of Claims from Re-Takaful Operator.

اضافہ: ری۔تکافل آپریٹر سے کلیمز کے شیئر کی وصولی

Add: Investment income generated by the investment of funds retained in Participant Takaful Fund;

اضافہ: پارٹیسپنٹ تکافل فنڈ میں برقرار فنڈز کی سرمایہ کاری کے ذریعے حاصل کی گئی انویسٹمنٹ انکم

Add: Qard-e-Hasna (if any)

اضافہ: قرض حسنہ (اگر کوئی ہو)

Add: Commission from Re-Takaful Operator

اضافہ: ری تکافل آپریٹر سے کمیشن

Add: Share of Surplus from Re-Takaful Operator

اضافہ: ری تکافل آپریٹر کے وقف سے سرپلس کا شیئر

Add: Any Donation made by Shareholders of the Operator.

اضافہ: آپریٹر کے شیئر ہولڈرز کی جانب سے دیا گیا کوئی بھی عطیہ

Less: Any third party costs directly associated with underwriting (specifically medical examination or any consulting costs related with assessing or reducing the risks being covered), if it has been earlier credited to the Participant Takaful Fund;

تخفیف: کسی بھی تھرڈ پارٹی کے اخراجات جو انڈر رائٹنگ سے منسلک ہوں (بالخصوص زرتکافل کے حامل خطرات کا جائزہ لینے یا اس کو کم کرنے سے متعلق کسی بھی طبی جانچ پڑتال یا مشاورت کے اخراجات)، اگر یہ پہلے ہی پارٹیسپنٹ تکافل فنڈ میں جمع کرادیئے گئے ہوں۔

Less: Claims paid related to risks covered under the PTF and expenses directly related to settlement of claims such as investigators' fees, etc.

تخفیف: پی ٹی ایف کے تحت زرتکافل کے حامل خطرات سے متعلق ادا کردہ کلیمز اور کلیمز کو نمٹانے سے متعلق براہ راست اخراجات جیسا کہ انویسٹی گیٹر کی فیس وغیرہ۔

Less: Re-Takaful Contribution.

تخفیف: ری تکافل زرشمولیت

Less: Operator's fees if it has been credited to the PTF.

تخفیف: آپریٹر کی فیس، اگر یہ پی ٹی ایف میں جمع کرائی گئی ہے۔

Less: Share of investment profits of the mudharib for investment management approved by the Appointed Actuary and Shariah Adviser.

تخفیف: مقررہ ایکچوئری اور شریعہ ایڈوائزر کی جانب سے منظور شدہ سرکایہ کاری کے انتظام کے لیے مضارب کی سرمایہ کاری کے منافع جات کا حصہ۔

Less: Surplus distributed to Participants.

تخفیف: شریک تکافل کو تقسیم کردہ سرپلس۔

Less: Refund of any contribution due to Participants; and

تخفیف: شریک تکافل کے سبب کسی زرشمولیت کا ریفنڈ؛ اور

Less: Return of Qard-e-Hasna to the Operators fund /Operator sub-fund.

تخفیف: آپریٹر فنڈ/آپریٹر کے ضمنی فنڈ کو قرض حسنہ کی واپسی

EI. Participation in Surplus Sharing

E1) سرپلس شیئرنگ میں شراکت

Surplus in the Waqf, if any, shall be determined on an individual participant basis at the end of each financial year, after maintaining necessary reserves as per the advice of the Appointed Actuary and Shariah Adviser. The Distributable surplus will be allocated to the PIA as per the defined manner.

وقف میں سرپلس، اگر کوئی ہو، کا تعین ہر مالیاتی سال کے اختتام پر مقررہ ایکچوئری اور شریعہ ایڈوائزر کی مشاورت کے مطابق ضروری اثاثہ جات برقرار رکھنے کے بعد ایک انفرادی شریک تکافل کی بنیاد پر کیا جائے گا۔ قابل تقسیم سرپلس صراحت کردہ طریقہ کار کے مطابق پی آئی اے کو مختص کردیا جائے گا۔

E2. Mudharib's Share

E2) مضارب کا شیئر

The Operator shall act as Mudharib in order to manage the funds in the best interest of the PTF. For this purpose, the Operator shall be entitled to a percentage of share in the Investment income earned on the PTF as specified in the Charges Endorsement.

آپریٹر پی ٹی ایف کے بہترین مفاد میں فنڈز کی سرمایہ کاری کی غرض سے بطور مضارب کارفرما رہے گا۔ اس مقصد کے لیے آپریٹر پی ٹی ایف پر حاصل کی گئی انویسٹمنٹ انکم میں ایک طے شدہ فیصدی حصے کا استحقاق کا حامل ہوگا جیسا کہ چارجز اینڈورسمنٹ میں واضح کردیا گیا ہے۔

(F) Exclusions

(F) استثنیٰ واخراج

The liability of the Operator under this Membership shall be limited to the Cash Surrender Value of the Membership, if any of the following exclusions apply:

اس ممبرشپ کے تحت یا اس سے منسلک کوئی بھی ضمنی معاہدے میں کلیم کی صورت میں جس کے نتیجے میں تکافل شدہ فرد، چاہے وہ ایک جنگجو ہو یا نہ ہو، دہشت گردی کی سرگرمیوں میں بھرپور شرکت کر رہا ہو، کیش سرینڈر ویلیو کی جائے گی۔

adamjeefamily takaful

F1. **Terrorism Exclusion**

Cash Surrender Value shall be paid under this Membership or any Supplementary Contracts attached, as a result of the Person Covered, whether as a combatant or a non-combatant, participating actively in acts of terrorism.

(F1 **دہشت گردی کا استثنیٰ**

اس ممبرشپ کے تحت یا اس سے منسلک کوئی بھی ضمنی معاہدے میں کلیم کی صورت میں جس کے نتیجے میں تکافل شدہ فرد، چاہے وہ ایک جنگجو ہو یا نہ ہو، دہشت گردی کی سرگرمیوں میں بھرپور شرکت کر رہا ہو، کیش سرینڈر ویلیو کی جائے گی۔

F2. **Non-disclosure clause**

Any illness(es), disease(s), injury(ies) or any medical condition(s) including any recurring illness(es), disease(s), injury(ies), medical condition(s) including any congenital condition, which the Person Covered contracted prior to the Issuance/Reinstatement Date, and which the Person Covered was aware of and/or was undergoing any medical treatment/tests for the same, and was not disclosed in the Membership proposal form or in any declaration of health to the Supplementary Benefits or in the application for revival, and/or for which, prior to the Issuance/Re-instatement Date, medical advice or diagnosis or treatment was recommended or given by a certified medical officer or evidence of the condition existed which would have caused any ordinary prudent person to seek diagnosis, medical advice, care or treatment from a health professional and/or failure to follow such medical advice.

(F2 **غیر انکشافی شق**

کوئی بھی بیماری (بیماریاں)، مرض (امراض)، چوٹ یا کوئی بھی طبی صورتحال بشمول کوئی بھی مستقل بیماری (بیماریاں)، مرض (امراض)، زخم، طبی یا جسمانی صورتحال بشمول پیدائشی بیماری جس میں تکافل شدہ فرد اجراء/ری انسٹیٹمنٹ کی تاریخ سے قبل مبتلا ہو اور جس سے تکافل شدہ فرد واقف رہا ہو اور/ یا اس سلسلے میں کسی میڈیکل علاج /ٹریٹمنٹ کراتا رہا ہو، اور اسے ممبرشپ کے تجویزی فارم یا ضمنی فوائد سے متعلق ہیلتھ کے ڈیکلریشن یا تجدید کے لیے درخواست میں واضح نہ کیا گیا ہو، اور/ یا جس کے لیے اجراء/ ری۔ انسٹیٹمنٹ کی تاریخ سے قبل طبی مشاورت یا مرض کی تشخیص یا علاج تجویز کیا گیا ہو یا کسی مصدقہ میڈیکل آفیسر کی جانب سے ہدایت کی گئی ہو یا ایسی صورتحال کے شواہد پائے گئے ہوں جو کسی عمومی محتاط شخص کو کسی ماہر صحت سے مرض کی تشخیص، طبی مشاورت، دیکھ بھال یا علاج کے لیے اشارہ دیتے ہوں، اور/ یا ایسی کوئی طبی مشاورت میں ناکامی کے بعد کی صورتحال درپیش ہو۔

F3. **General Exclusions**

The liability of the Operator under this Membership and any Supplementary Contracts made a part thereof shall be limited to the Cash Surrender Value under the Membership, if the Person Covered dies or is totally and permanently disabled as a direct or indirect consequence of, or as a result of the Person Covered's:

- Suicide within the first 2 years from the Inception Date, Reinstatement Date or Date of Increase in Sum Covered, whichever comes later. However, in case of increase in Sum Cover, original Sum Cover shall be payable if suicide occurs after two years of the Inception Date or Reinstatement Date, whichever comes later;
- The commission of or attempted commission of an assault or any unlawful act, or being engaged in any illegal activity, including but not limited to self-harm, drug overdose, and alcohol abuse.

(F3 **عمومی استثنائی صورتحال**

اس ممبرشپ یا کسی ضمنی معاہدوں کے تحت آپریٹر کی مالی ذمہ داری اس ممبرشپ کے تحت کیش سرینڈر ویلیو کے مطابق محدود حد تک ہوگی، اگر تکافل شدہ فرد کسی بھی براہ راست یا غیر براہ راست حالات کے نتیجے میں یا انتقال کر جائے یا مکمل اور مستقل معذور ہو جائے یا تکافل شدہ فرد درج ذیل کا شکار ہو:

- اجراء کی تاریخ، دوبارہ شمولیت کی تاریخ یا زر تکافل کی رقم میں اضافے کی تاریخ، جو بھی بعد میں ہو، کے پہلے دو برسوں کے اندر خودکشی۔ تاہم زر تکافل کی رقم میں اضافے کی صورت میں اصل زر تکافل کی رقم قابل ادا ہوگی اگر خودکشی اجراء کی تاریخ یا دوبارہ شمولیت کی تاریخ، جو بعد میں ہو، کے دو برسوں کے بعد کی گئی ہو۔
- کسی قتل اقدام قتل یا غیر قانونی کارروائی کی کوشش یا کسی غیر قانونی سرگرمیوں، بشمول تاہم اس تک محدود نہیں، خود کو نقصان پہنچانا، منشیات کا استعمال، کثرت شراب نوشی۔

(G) Changes in Fund Practices

These Practices may not be altered except by an officially authorised and signed Endorsement issued by the Operator, unless otherwise provided for in these Fund Practices.

Should there be any change in the legal or economic environment affecting the Membership or the Funds or should there be a change in circumstances which, in the opinion of the Operator, makes it impractical or impossible to give full effect to all these Fund Practices, these Fund Practices and the benefits so conferred may be varied by the Operator whilst aiming to keep as close as practicable to the practice before the changes.

(G) فنڈ پریکٹسز میں تبدیلیاں

ان پریکٹسز میں ترامیم نہیں کی جاسکتیں ماسوائے آپریٹر کی جانب سے جاری کردہ کوئی مجاز افسر اور دستخط شدہ اینڈورسمنٹ، تاوقتیکہ ان فنڈ پریکٹسز میں کوئی دیگر طریقہ کار فراہم نہ کیا گیا ہو۔

کسی قانونی یا اقتصادی ماحول میں کوئی تبدیلی ہونی چاہیے جو ممبرشپ یا فنڈز کو متاثر کر رہی ہے یا ایسے حالات میں کسی تبدیلی کی ضرورت ہے جو آپریٹر کی رائے میں ہو اور ان فنڈ پریکٹسز، ان فنڈ پریکٹسز اور فوائد کو مکمل موثر بنانے کے لیے غیر عملی یا ناممکن بناتی ہو، جو آپریٹر کی جانب سے دیئے جا رہے ہوں اور ان میں تبدیلی کی جا سکتی ہو، جبکہ تبدیلیوں سے قبل عملی طور پر قابل عمل حد تک قریب رہنا مقصود ہو۔

Disclaimer

The English language version of this document shall be controlling in all respects; and shall prevail in case of any inconsistencies with the translated version.

انتباہ

اس دستاویز کا انگریزی مواد ہر لحاظ سے بالا تصور ہو گا اور اگر اردو مواد سے کوئی تضاد پایا گیا تو حتمی فیصلہ انگریزی مواد کی بنیاد پر ہوگا۔

Manzar Mushtaq

Manzar Mushtaq
Chief Executive Officer

STAMPS